



Πρόγραμμα
διά βίου
μάθησης

ELGPN TOOLS

Γλωσσάρι Ευρωπαϊκού Δικτύου Πολιτικής για τη Δια Βίου Καθοδήγηση (ELGPN)



EUROPEAN LIFELONG
GUIDANCE POLICY
NETWORK

**ΓΛΩΣΣΑΡΙ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΔΙΚΤΥΟΥ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ
ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΚΑΘΟΔΗΓΗΣΗ (ELGPN)**



Ευρωπαϊκό Δίκτυο Πολιτικής για τη Δια Βίου Καθοδήγηση (ELGPN)

Το Ευρωπαϊκό Δίκτυο Πολιτικής για τη Δια Βίου Καθοδήγηση (ELGPN) θεσπίστηκε το 2007 με στόχο να βοηθήσει τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης (και τις γείτονες χώρες που είναι επιλέξιμες για το Πρόγραμμα Δια Βίου Μάθησης της ΕΕ) και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή στο να αναπτύξουν μια ευρωπαϊκή συνεργασία στους τομείς της εκπαίδευσης και της απασχόλησης. Σκοπός του δικτύου είναι η προώθηση της συνεργασίας και η ανάπτυξη προγραμμάτων σε επίπεδο κρατών μελών, για την εφαρμογή των προτεραιοτήτων που προσδιορίστηκαν στα Ψηφίσματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη Δια Βίου Καθοδήγηση (2004 και 2008). Το δίκτυο θεσπίστηκε από τα κράτη μέλη και η Επιτροπή στηρίζει τις δραστηριότητές του βάσει του Προγράμματος Δια Βίου Μάθησης 2007-13.

Πρώτη Έκδοση στην αγγλική γλώσσα: © The European Lifelong Guidance Policy Network (ELGPN)

Co-ordinator 2011-12:

University of Jyväskylä, Finland

Finnish Institute for Educational Research (FIER)

<http://elgpn.eu>

elgpn@jyu.fi

Επιμέλεια: Charles Jackson / National Institute for Career Education and Counselling (NICEC), UK

Μετάφραση στην Ελληνική γλώσσα:

- Υπηρεσία Συμβουλευτικής και Επαγγελματικής Αγωγής, Διεύθυνση Μέσης Εκπαίδευσης, Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού Κύπρου,
- Επιστημονική επιμέλεια κυπριακής έκδοσης:
 - Λένα Νικολάου, ΕΜΕ Συμβουλευτικής και Επαγγελματικής Αγωγής
 - Άντρη Μαννούρη – Μακρή, Καθηγήτρια Συμβουλευτικής και Επαγγελματικής Αγωγής
- Υπηρεσίες Μετάφρασης από εξωτερική Συνεργάτιδα-Μεταφράστρια: Ελένη Α. Σκουφάρη-Πτυχιούχος Μεταφράστρια

ISBN 978-9963-0-4710-9 (έντυπη έκδοση)

ISBN 978-9963-0-4719-2 (pdf)

Λευκωσία, Κύπρος 2014

Περιεχόμενα

Ευχαριστίες	9
Γενική παρουσίαση του Γλωσσαρίου του ELGPN – Εισαγωγή	10
Επιλογή των όρων	11
Οργάνωση του γλωσσαρίου	11
Ανάπτυξη του γλωσσαρίου	11
Access to guidance – Πρόσβαση σε υπηρεσίες καθοδήγησης	12
Career – Σταδιοδρομία	12
Career adviser – Σύμβουλος σταδιοδρομίας	13
Career centre – Κέντρο επαγγελματικής καθοδήγησης	13
Career choice – Επιλογή σταδιοδρομίας	13
Career counselling – Συμβουλευτική σταδιοδρομίας	14
Career counsellor – Σύμβουλος σταδιοδρομίας	14
Career decision-making – Λήψη απόφασης σταδιοδρομίας	14
Career development – Ανάπτυξη σταδιοδρομίας	15
Career education – Επαγγελματική αγωγή	15
Career guidance – Καθοδήγηση σταδιοδρομίας	16
Career information systems – Συστήματα πληροφόρησης για θέματα σταδιοδρομίας	16
Career management – Διαχείριση σταδιοδρομίας	16
Career management skills – Δεξιότητες διαχείρισης σταδιοδρομίας	17

Case management – Διαχείριση περίπτωσης	17
Coaching – Καθοδηγούμενη μεθοδική προετοιμασία για δράση	17
Common quality-assurance framework – Κοινό πλαίσιο διασφάλισης ποιότητας	18
Co-operation mechanisms – Μηχανισμοί συνεργασίας.....	18
Co-ordination mechanisms – Μηχανισμοί συντονισμού.....	18
Cost-benefit analysis – Ανάλυση κόστους οφέλους.....	19
Counselling – Συμβουλευτική.....	19
Distance guidance services – Υπηρεσίες καθοδήγησης εξ αποστάσεως.....	19
Drop-out – Άτομο που αποσύρεται από την εκπαίδευση	19
Early school-leaver – Άτομο που εγκαταλείπει πρόωρα το σχολείο	20
Economic and social outcomes of guidance – Οικονομικά και κοινωνικά αποτελέσματα της καθοδήγησης.....	20
Educational counselling/guidance – Εκπαιδευτική συμβουλευτική/καθοδήγηση	20
e-guidance – Ηλεκτρονικές υπηρεσίες καθοδήγησης.....	21
Effectiveness – Αποτελεσματικότητα.....	21
Employability – Απασχολησιμότητα.....	22
Employment counselling/guidance – Συμβουλευτική/καθοδήγηση για την απασχόληση ...	22
Empowerment – Ενδυνάμωση	22
Entrepreneurship guidance – Καθοδήγηση για την ανάπτυξη επιχειρηματικότητας	23
Evidence – Τεκμηρίωση.....	23
Evidence-based policy and practice – Μέτρα πολιτικής και πρακτικές που βασίζονται σε τεκμηρίωση.....	23
Flexicurity – Ευελισφάλεια.....	24
Guidance – Καθοδήγηση	24
Guidance counsellor – Σύμβουλος σταδιοδρομίας	25
Guidance outcomes – Αποτελέσματα καθοδήγησης.....	25
Guidance policy – Μέτρα πολιτικής για θέματα καθοδήγησης.....	25
Guidance services – Υπηρεσίες καθοδήγησης.....	25
Guidance systems – Συστήματα καθοδήγησης.....	25
Impact – Επίδραση.....	26
Indicator – Δείκτης.....	26
Information and communication technologies (ICT) – Τεχνολογίες πληροφοριών και επικοινωνίας (ΤΠΕ).....	27
Job-search training – Εκπαίδευση αναζήτησης εργασίας	27
Key competences – Βασικές ικανότητες.....	27

Labour market information systems – Συστήματα πληροφόρησης για την αγορά εργασίας.....	28
Learning outcomes of guidance – Μαθησιακά αποτελέσματα καθοδήγησης.....	28
Lifelong guidance – Δια βίου καθοδήγηση.....	29
Lifelong learning – Δια βίου μάθηση.....	29
Mentoring – Ανάπτυξη σχέσης μεταξύ μέντορα και ενδιαφερομένου	29
Outcome (quality) – Επακόλουθο (ποιοτικά κριτήρια).....	30
Output (quality) – Πεπραγμένα (ποιοτικά κριτήρια).....	30
Performance measures/indicators – Μέτρα/δείκτες απόδοσης.....	30
Personal action planning – Ατομικό σχέδιο δράσης	31
Portfolio – Χαρτοφυλάκιο.....	31
Profiling – Δημιουργία προσωπικού προφίλ	31
Quality assurance – Διασφάλιση ποιότητας.....	32
Quality criteria – Ποιοτικά κριτήρια.....	32
Quality indicators – Ποιοτικοί δείκτες.....	32
Quality standard – Μέτρο ποιότητας	33
Quality system – Σύστημα ποιότητας	33
Quantitative and qualitative evidence – Ποσοτικά και ποιοτικά αποδεικτικά στοιχεία	34
School-to-work transition – Μετάβαση από το σχολείο στην εργασία	34
Self-help provision – Παροχή αυτοβοήθειας.....	34
Self-knowledge – Αυτογνωσία	35
Self-management of competences – Αυτοδιαχείριση ικανοτήτων.....	35
Self-service – Αυτοεξυπηρέτηση	35
Transition – Μετάβαση	35
Transversal skills – Πολυεπίπεδες δεξιότητες	36
Validation of non-formal and informal learning – Επικύρωση μη τυπικών και άτυπων μορφών μάθησης.....	36
Vocational guidance – Επαγγελματική καθοδήγηση.....	36
Work experience – Εργασιακή πείρα.....	37
Work practice – Πρακτική εργασιακή πείρα.....	37
Work-based learning – Μάθηση βασισμένη στην εργασία.....	37

"Το παρόν κείμενο αποτελεί ένα από τα 6 κείμενα που εξέδωσε το Ευρωπαϊκό Δίκτυο για την πολιτική στη Δια Βίου Καθοδήγηση (E.L.G.P.N.) ως αποτέλεσμα των εργασιών του δικτύου τη διετία 2011–2012. Τα κείμενα αυτά έχουν ως στόχο να υποστηρίξουν τα κράτη μέλη του δικτύου στην αξιολόγηση και αναθεώρηση των εθνικών, περιφερειακών και τοπικών τους πολιτικών και πρακτικών στη Δια Βίου Καθοδήγηση, στις 4 προτεραιότητες που έθεσε το ψήφισμα των υπουργών παιδείας της ΕΕ για τη Δια Βίου Καθοδήγηση και σε όλο το εύρος των διαφόρων κρίσιμων τομέων στους οποίους βρίσκει εφαρμογή ο θεσμός της Καθοδήγησης/ συμβουλευτικής σταδιοδρομίας (γενική εκπαίδευση, επαγγελματική εκπαίδευση και κατάρτιση, εκπαίδευση ενηλίκων κλπ), καθώς και στον σχεδιασμό των μελλοντικών τους πολιτικών.

Τα κείμενα αυτά αποτελούν πολύτιμα εργαλεία στη διάθεση όλων των εμπλεκόμενων φορέων και προσώπων στην Καθοδήγηση, όπως διαμορφωτές πολιτικής, Εθνικά Φόρουμ Δια Βίου Καθοδήγησης, Διευθύνσεις Συμβουλευτικής και Επαγγελματικού Προσανατολισμού των αρμόδιων υπουργείων, δημόσιοι και ιδιωτικοί φορείς παροχής υπηρεσιών Καθοδήγησης στην εκπαίδευση – κατάρτιση, στην απασχόληση και στις κοινωνικές υπηρεσίες, σύμβου-

λοι καθοδήγησης κλπ, καθώς περιέχουν καλές πρακτικές, υποδειγματικές πολιτικές, ζητήματα προς συζήτηση και προβληματισμό, χρήσιμη πληροφόρηση για τις εφαρμοζόμενες πολιτικές και δράσεις στις χώρες μέλη του δικτύου και μελέτες περίπτωσης (case studies) που αφενός βοηθούν τους εμπλεκόμενους να κατανοήσουν και να αξιοποιήσουν καλύτερα τα διδάγματα και τις εμπειρίες από την εφαρμογή του θεσμού της Καθοδήγησης στις άλλες ευρωπαϊκές χώρες και αφετέρου προωθούν την ευρωπαϊκή συνεργασία και τον συντονισμό των δράσεων με στόχο τη βελτίωση της ποιότητας των παρεχόμενων υπηρεσιών προς όφελος των ευρωπαίων πολιτών.

Η μετάφραση – επιστημονική επιμέλεια των ελληνικών εκδόσεων πραγματοποιήθηκε από τους εθνικούς φορείς εκπροσώπησης της Ελλάδας και της Κύπρου στο Ευρωπαϊκό Δίκτυο για την πολιτική στη Δια Βίου Καθοδήγηση ως εξής:

Ελλάδα: Εθνικός Οργανισμός Πιστοποίησης Προσόντων και Επαγγελματικού Προσανατολισμού (ΕΟΠΠΕΠ), Διεύθυνση Συμβουλευτικής και Επαγγελματικού Προσανατολισμού, Τμήμα Επιστημονικής Υποστήριξης Στελεχών και Φορέων Συ.Ε.Π.:

- *Ανάπτυξη πολιτικής στη δια βίου συμβουλευτική και τον επαγγελματικό προσανατολισμό: Ευρωπαϊκός Οδηγός Καλών Πρακτικών*
- *Η "ευελιξία με ασφάλεια": Συνέπειες στη Δια Βίου Συμβουλευτική και τον Επαγγελματικό Προσανατολισμό*
- *Ανεργία των νέων: Μια Κρίση ανάμεσά μας - Ο ρόλος των πολιτικών της Δια Βίου Συμβουλευτικής και του Επαγγελματικού Προσανατολισμού για την αντιμετώπιση της προσφοράς και ζήτησης εργασίας*

Κύπρος: Υπηρεσία Συμβουλευτικής και Επαγγελματικής Αγωγής, Διεύθυνση Μέσης Εκπαίδευσης, Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού Κύπρου:

- *Ευρωπαϊκές Πολιτικές για τη Δια Βίου Καθοδήγηση – Έκθεση Προόδου 2011 – 12: Έκθεση για το έργο του Ευρωπαϊκού Δικτύου για την Πολιτική στη Δια Βίου Καθοδήγηση*
- *Ευρωπαϊκές Πολιτικές για τη Δια Βίου Καθοδήγηση – Έκθεση Προόδου 2011 – 12: Έκθεση για το έργο του Ευρωπαϊκού Δικτύου για την Πολιτική στη Δια Βίου Καθοδήγηση – Σύντομη Έκθεση*
- *Δεξιότητες Διαχείρισης Σταδιοδρομίας – Παράγοντες για Αποτελεσματική Υλοποίηση της Πολιτικής*

- *Γλωσσάρι Ευρωπαϊκού Δικτύου για την Πολιτική στη Δια Βίου Καθοδήγηση*

Το περιεχόμενο των ελληνικών εκδόσεων είναι κοινό για την Ελλάδα και την Κύπρο αν και ορισμένοι ξενόγλωσσοι όροι αποδόθηκαν διαφορετικά στις δύο χώρες λ.χ.

- Ο όρος ELGPN αποδίδεται "Ευρωπαϊκό Δίκτυο για την Πολιτική στη Δια Βίου Συμβουλευτική και τον Επαγγελματικό Προσανατολισμό" (Συ.Ε.Π.) στα κείμενα της Ελλάδας και "Ευρωπαϊκό Δίκτυο για την Πολιτική στη Δια Βίου Καθοδήγηση" στα κείμενα της Κύπρου
- Ο όρος "career guidance" αποδίδεται "συμβουλευτική και επαγγελματικός προσανατολισμός" ή "συμβουλευτική σταδιοδρομίας" στα κείμενα της Ελλάδας και "καθοδήγηση σταδιοδρομίας" στα κείμενα της Κύπρου.
- Αντίστοιχα ο όρος "career counselor" ή "guidance counselor" αποδίδεται ως "σύμβουλος επαγγελματικού προσανατολισμού / σταδιοδρομίας" στα κείμενα της Ελλάδας και ως "σύμβουλος σταδιοδρομίας" ή "σύμβουλος καθοδήγησης" στα κείμενα της Κύπρου.

Ευχαριστίες

Το Γλωσσάρι ανά χείρας είναι το αποτέλεσμα ομαδικής προσπάθειας από μέλη των τεσσάρων Πακέτων Εργασίας του ELGPN. Οφείλουμε ιδιαίτερες ευχαριστίες σε όσους έστειλαν τις παρατηρήσεις τους κατά τα στάδια επεξεργασίας της εργασίας και ειδικότερα στους Bernhard

Jenschke, Susanne Kraatz και Helia Moura για τις χρήσιμες εισηγήσεις τους. Ευχαριστίες οφείλουμε, επίσης, στους Raimo Vuorinen και Tony Watts για τη στήριξή τους κατά τη διαδικασία ολοκλήρωσης του Γλωσσαρίου.

Γενική παρουσίαση του Γλωσσαρίου ELGPN – Εισαγωγή

Το Γλωσσάρι ELGPN καταρτίστηκε με σκοπό τη συλλογή κοινών ορισμών αναφορικά με την ανάπτυξη πολιτικής για τη δια βίου καθοδήγηση και την αντίστοιχη ορολογία σε θέματα καθοδήγησης. Παρέχει ένα σύνολο ορισμών, όπως συμφωνήθηκαν από τα μέλη του δικτύου ELGPN, με σκοπό την υποστήριξη της χρήσης των μεθόδων ανάπτυξης πολιτικής του ELGPN για τη δια βίου καθοδήγηση μέσω του εγχειριδίου Ανάπτυξη Πολιτικής στη Δια Βίου Καθοδήγηση: Ευρωπαϊκός Οδηγός Καλών Πρακτικών (Lifelong Guidance Policy Development: Resource Kit). Στόχος του Resource Kit είναι η υποβοήθηση της επανεξέτασης των μέτρων πολιτικής και διαδικασιών ομαδικής μάθησης τόσο εντός όσο και μεταξύ των χωρών. Ωστόσο, ελλείπει άλλων πηγών κοινής ορολογίας στον συγκεκριμένο τομέα, ελπίζουμε ότι το Γλωσσάρι ELGPN θα αποδειχθεί ένα ακόμα πολύτιμο εργαλείο για τους επαγγελματίες του τομέα σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Καίριας σημασίας στην οργάνωση του Γλωσσαρίου είναι να καθοριστεί ένα πακέτο όρων, πολλοί από τους οποίους χρησιμοποιούνται στο Resource Kit, σχετικά με τη δια βίου καθοδήγηση και έτσι να διευκολυνθεί ο διάλογος για την ανάπτυξη πολιτικής στον τομέα της δια βίου καθοδήγησης σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση. Στο μέτρο του εφικτού, το Γλωσσάρι χρησιμοποιεί υφιστάμενους όρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι οποίοι έχουν συμπληρωθεί και επεκταθεί όπου ήταν αναγκαίο, ώστε να αντιστοιχούν σε ερμηνείες που περιέχονται στο σύγχρονο περιεχόμενο του τομέα της καθοδήγησης. Ωστόσο, συγκεκριμένοι όροι που περιέχονται σε ψηφίσματα και οδηγίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν έχουν αλλάξει.

Ειδικότερα, η δια βίου καθοδήγηση έχει οριστεί σε ευρωπαϊκές οδηγίες και παρέχει το πλαίσιο για το έργο του δικτύου ELGPN. Στο Γλωσσάρι ανά χείρας, οι όροι “δια βίου καθοδήγηση” και “καθοδήγηση” υιοθετήθηκαν ως όροι-ομπρέλα για την περιγραφή τόσο των δύο αυτών εννοιών όσο και του τομέα γενικότερα. Ωστόσο, θα πρέπει να αναγνωριστεί ότι δεν έχει συμφωνηθεί επακριβώς το πώς χρησιμοποιούνται οι όροι, αφού ορισμένοι

επαγγελματίες του χώρου χρησιμοποιούν τον γενικό όρο “συμβουλευτική σταδιοδρομίας” αντί του όρου “καθοδήγηση σταδιοδρομίας” για να περιγράψουν το έργο τους, ενώ άλλοι χρησιμοποιούν και τους δύο όρους είτε εναλλακτικά είτε σε συνδυασμό, δηλαδή “καθοδήγηση σταδιοδρομίας και συμβουλευτική”. Στο Γλωσσάρι περιλαμβάνεται ξεχωριστός ορισμός του όρου “συμβουλευτική”, ωστόσο κάποιοι αναγνώστες ίσως έχουν διαφορετικές απόψεις για το πώς ακριβώς θα πρέπει να χρησιμοποιούνται οι όροι “συμβουλευτική” και “καθοδήγηση”.

Το Γλωσσάρι συμπληρώνει τα υφιστάμενα πακέτα όρων που είτε επικεντρώνονται σε συναφή θέματα, όπως το γλωσσάρι για την ποιότητα στην εκπαίδευση και κατάρτιση (Cedefop, 2011), είτε στους επαγγελματίες του τομέα, όπως το Γλωσσάρι Καθοδήγησης Σταδιοδρομίας και Συμβουλευτικής (*Career Guidance and Counselling Glossary*) που εκπονήθηκε στα πλαίσια του ευρωπαϊκού προγράμματος Leonardo da Vinci.

Το Γλωσσάρι και οι ορισμοί αρχικά καταρτίστηκαν στην αγγλική γλώσσα. Είναι γενικά παραδεκτό ότι ορισμένοι όροι δεν μπορούν εύκολα να μεταφραστούν σε άλλες γλώσσες χωρίς να χάσουν μέρος του νοήματός τους. Υπάρχουν όροι που ίσως σε κάποιες χώρες έχουν χρησιμοποιηθεί σε ένα πιο εξειδικευμένο ή περιορισμένο πλαίσιο, ώστε να ανταποκρίνονται στις κατά τόπους συνθήκες.

Επιλογή των όρων

Οι όροι που περιλαμβάνονται στο Γλωσσάρι επιλέχθηκαν από τα μέλη των Πακέτων Εργασίας του ELGPN. Ζητήθηκε ωστόσο και η γνώμη άλλων βασικών ενδιαφερόμενων μερών (π.χ. Cedefop, Ευρωπαϊκή Επιτροπή) κατά τη διάρκεια της κατάρτισης του Γλωσσαρίου. Οι όροι που συμπεριλήφθηκαν εκφράζουν το σημείο εστίασης των τεσσάρων Πακέτων Εργασίας.

- Πακέτο Εργασίας 1: Δεξιότητες Διαχείρισης Σταδιοδρομίας

- Πακέτο Εργασίας 2: Διευρυμένη πρόσβαση
- Πακέτο Εργασίας 3: Συνεργασία και συντονισμός
- Πακέτο Εργασίας 4: Διασφάλιση της ποιότητας και βάση τεκμηρίωσης

Κατά την καταχώριση του σχετικού όρου σημειώνεται, όπου είναι αναγκαίο, κατά πόσο ο όρος αποτελεί συνώνυμο ενός άλλου όρου που χρησιμοποιείται στο Γλωσσάρι. Υπό τον τίτλο “Παρατηρήσεις” απαριθμούνται στενά σχετιζόμενοι όροι ή όροι με παρόμοιους ή επικαλυπτόμενους ορισμούς.

Οργάνωση του Γλωσσαρίου

Το κύριο σώμα του παρόντος Γλωσσαρίου περιέχει 75 βασικούς όρους που χρησιμοποιούνται στον Ευρωπαϊκό Οδηγό Καλών Πρακτικών (*Resource Kit*) και παρουσιάζονται με αλφαβητική σειρά. Κάθε καταχώριση περιέχει (με αυτή τη σειρά):

- τον όρο στα αγγλικά και στα ελληνικά
- τον ορισμό στα ελληνικά
- επιπλέον σχόλιο σχετικά με το πώς χρησιμοποιείται ο όρος στο πλαίσιο της δια βίου καθοδήγησης και προς επεξήγηση του ορισμού
- παραπομπή στην πηγή του ορισμού (εάν δεν αναφέρεται κάποια πηγή σημαίνει ότι δεν βρέθηκε κανένας ορισμός και ότι ο συγκεκριμένος ορισμός συντάχθηκε ειδικά για τις ανάγκες του παρόντος Γλωσσαρίου).

Ανάπτυξη του Γλωσσαρίου

Οι πρώτες εργασίες για το Γλωσσάρι ELGPN έγιναν από τα μέλη των τεσσάρων Πακέτων Εργασίας ELGPN, οι οποίοι καθόρισαν πιθανούς όρους για συμπερίληψη στο Γλωσσάρι και έδωσαν κάποιους ορισμούς παραθέτοντας, επίσης, βασικές πηγές αναφοράς. Ο Δρ Charles Jackson από το Εθνικό Ινστιτούτο για την Επαγγελματική Αγωγή και Συμβουλευτική (NICEC) στο Ηνωμένο Βασίλειο ενήργησε ως επιμελητής της έκδοσης για τα επόμενα στάδια ολοκλήρωσης του Γλωσσαρίου, ώστε να καταστεί έτοιμο προς δημοσίευση. Η έκδοση που προηγήθηκε παρουσιάστηκε στη 10η Συνέλευση Ολομέλειας του ELGPN που συνήλθε στην Κοπεγχάγη τον Απρίλιο του 2012. Η νέα αυτή έκδοση εμπεριέχει σχόλια και εισηγήσεις που κατατέθηκαν τόσο στην εν λόγω συνέλευση όσο και σε μετέπειτα στάδιο από μέλη του ELGPN.

Access to guidance – Πρόσβαση σε υπηρεσίες καθοδήγησης

Όροι, προϋποθέσεις ή απαιτήσεις (π.χ. προσόντα, επίπεδο εκπαίδευσης, ειδικές ανάγκες, φύλο, ηλικία κλπ.) που διέπουν την εισδοχή και τη συμμετοχή σε δραστηριότητες καθοδήγησης ή/και το δικαίωμα χρήσης υπηρεσιών ή προγραμμάτων καθοδήγησης.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Προσαρμογή του ορισμού που χρησιμοποιείται στον τομέα της εκπαίδευσης και κατάρτισης υπό την έννοια της καθοδήγησης. Πρόκειται για περιορισμένο πεδίο του όρου "πρόσβαση" που γενικά εμπίπτει στο πλαίσιο της παροχής υπηρεσιών ως "το δικαίωμα χρήσης μιας συγκεκριμένης υπηρεσίας".

Κύριο μέλημα είναι τα μέτρα πολιτικής για τη δια βίου καθοδήγηση να προάγουν την κοινωνική ενσωμάτωση και "όλοι οι πολίτες να έχουν το δικαίωμα πρόσβασης σε υπηρεσίες καθοδήγησης σε οποιοδήποτε στάδιο της ζωής τους" (Lifelong Guidance Policy Development: a European Resource Kit 2012).

Πηγή: Βάσει Cedefop (2008b).

Career – Σταδιοδρομία

Η αλληλεπίδραση των εργασιακών ρόλων και των υπόλοιπων ρόλων που αποκτά κάθε άτομο κατά τη διάρκεια της ζωής του, συμπεριλαμβανομένης της προσπάθειας για ισορροπία μεταξύ αμειβόμενης και μη αμειβόμενης εργασίας, καθώς και της συμμετοχής τους στη μάθηση και την εκπαίδευση.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Το κύριο ζήτημα είναι κατά πόσον ο ορισμός επικεντρώνεται αποκλειστικά στην απασχόληση ή στην απασχόληση και την κατάρτιση ή κατά πόσο αντιστοιχεί σε μια ευρύτερη έννοια, ώστε να περιλαμβάνει μη εργασιακές δραστηριότητες.

Στην ακαδημαϊκή βιβλιογραφία εμφανίζονται πολυάριθμοι ορισμοί του όρου "σταδιοδρομία". Π.χ.:

- η εξελισσόμενη ακολουθία της εργασιακής πείρας ενός ατόμου με την πάροδο του χρόνου (Arthur et al, 1989)
- σταδιοδρομία είναι η ακολουθία των θέσεων εργασίας, των ρόλων, δραστηριοτήτων και εμπειριών που συνάντησε ένα άτομο στη ζωή του (Arnold, 1997)
- η σταδιοδρομία θεωρείται γενικά ότι καλύπτει όλους τους ρόλους ζωής και τον τρόπο ζωής ενός ατόμου, ενώ το επάγγελμα εξετάζεται ως ένα μόνο μέρος της σταδιοδρομίας (Hansen & Gysbers, 1975)
- δια βίου εξέλιξη του ατόμου στη μάθηση και την εργασία (Watts, 1998).

Άλλοι ορισμοί αναφέρουν τα εξής:

Η αλληλουχία των διάφορων κοινωνικά σημαντικών ρόλων του ανθρώπου που απορρέουν από την εργασία, τη μάθηση, την αυτοέκφραση και τις ψυχαγωγικές δραστηριότητες που εκτείνονται στην επαγγελματική ζωή, τους χώρους εργασίας, το επάγγελμα και τα επιτεύγματα ενός ατόμου. (Career Guidance and Counselling Glossary, αχρονολόγητο).

Η σταδιοδρομία είναι η ακολουθία και η ποικιλότητα των επαγγελμάτων (αμειβομένων και μη αμειβομένων), η οποία αποκτάται καθ' όλη τη διάρκεια της ζωής ενός ατόμου. Γενικότερα, η "σταδιοδρομία" περιλαμβάνει τους ρόλους της ζωής, τις δραστηριότητες αναψυχής, τη μάθηση και την εργασία (University of Sydney Careers Centre Glossary of Career Terms, αχρονολόγητο).

Ο όρος "σταδιοδρομία" είναι μια έννοια που αφορά στον τρόπο ζωής και περιλαμβάνει την αλληλουχία των εργασιών, μάθησης και δραστηριοτήτων αναψυχής στις οποίες εμπλέκεται ένα άτομο καθ' όλη τη διάρκεια της ζωής του. Η σταδιοδρομία είναι μοναδική για τον καθένα και έχει δυναμική, αφού ξεδιπλώνεται σε όλη τη διάρκεια της ζωής του. Στη σταδιοδρομία περιλαμβάνεται ο τρόπος με τον οποίο κάθε άτομο πετυχαίνει την ισορροπία μεταξύ αμειβόμενης και μη αμειβόμενης εργασίας και των προσωπικών ρόλων ζωής. (Canadian Career Development Foundation, 2002).

Πηγή: Βάσει UNESCO (2002).

Career adviser – Σύμβουλος σταδιοδρομίας

Οι σύμβουλοι σταδιοδρομίας βοηθούν τους ανθρώπους να εξερευνήσουν, να κυνηγήσουν και να πετύχουν τους στόχους σταδιοδρομίας τους.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Οι σύμβουλοι σταδιοδρομίας έχουν λάβει την κατάλληλη επαγγελματική κατάρτιση και διαθέτουν αναγνωρισμένα επαγγελματικά προσόντα. Συνώνυμο των όρων "σύμβουλος σταδιοδρομίας – career counsellor" και "σύμβουλος καθοδήγησης – guidance counsellor".

Πηγή: UNESCO (2002).

Career centre – Γραφείο Σταδιοδρομίας

Γραφεία που παρέχουν ενημέρωση σε θέματα σταδιοδρομίας.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Το γραφείο σταδιοδρομίας μπορεί να προσφέρει μια σειρά από διάφορες υπηρεσίες ή παρεμβάσεις, στις οποίες παρέχονται από εργαλεία αυτοβοήθειας (π.χ. βιβλία, πηγές πληροφοριών ή πρόσβαση σε υποστήριξη σταδιοδρομίας με τη χρήση ΤΠΕ) μέχρι στήριξη σε προσωπικό επίπεδο από σύμβουλο σταδιοδρομίας.

Μπορεί, επίσης, να προβλέπει και τη λειτουργία εικονικού γραφείου σταδιοδρομίας – δηλαδή μιας διαδικτυακής πύλης σταδιοδρομίας – το οποίο θεωρείται ως ειδικού τύπου γραφείο σταδιοδρομίας.

Πηγή:

Career choice – Επιλογή σταδιοδρομίας

Οι στόχοι σταδιοδρομίας ενός ατόμου με βάση τα προσωπικά του προσόντα, τις ικανότητες, τις φιλοδοξίες και τις επιδιώξεις του, λαμβάνοντας υπόψη τις πραγματικότητες της αγοράς εργασίας και της προσωπικής του κατάστασης.

Η διαδικασία μέσω της οποίας οι στόχοι σταδιοδρομίας ενός ατόμου εξελίσσονται και υλοποιούνται.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Η επιλογή σταδιοδρομίας δεν είναι απαραίτητο να γίνεται με βάση την εργασία: ο όρος καλύπτει ευρύ φάσμα επιλογών σταδιοδρομίας.

Ο όρος χρησιμοποιείται συχνά για να περιγράψει τη διαδικασία της εξέλιξης μιας επιδιωκόμενης σταδιοδρομίας, καθώς και το αποτέλεσμα αυτής της διαδικασίας.

Πηγή: Βάσει *Career Guidance and Counselling Glossary*.

Career counselling – Συμβουλευτική σταδιοδρομίας

Η αλληλεπίδραση μεταξύ ενός συμβούλου σταδιοδρομίας/συμβούλου καθοδήγησης και ενδιαφερομένου.

Κατά τη διαδικασία αυτή, η οποία γίνεται είτε σε ατομικό είτε σε ομαδικό επίπεδο, δίδεται έμφαση στην αυτοεπίγνωση και την κατανόηση, διευκολύνεται η ανάπτυξη μιας ικανοποιητικής και ουσιαστικής κατεύθυνσης ζωής/εργασίας ως βάση για την καθοδήγηση της μάθησης, της εργασίας και της απόφασης για μετάβαση σε μια άλλη κατάσταση. Επίσης, προσφέρονται τρόποι διαχείρισης των επιλογών αλλαγής του εργασιακού και μαθησιακού περιβάλλοντος κατά τη διάρκεια της ζωής ενός ατόμου.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Άλλοι ορισμοί αναφέρουν τα εξής:

- Η συμβουλευτική σταδιοδρομίας διευκολύνει τα άτομα στην εκμάθηση δεξιοτήτων, ενδιαφερόντων, πεποιθήσεων, αξιών, συνηθειών εργασίας και προσωπικών ιδιοτήτων και τους δίνει την ευκαιρία να δημιουργήσουν έναν ικανοποιητικό τρόπο ζωής σε ένα συνεχώς μεταβαλλόμενο περιβάλλον εργασίας (Krumboltz & Worthington, 1999).
- Η διαδικασία παροχής συμβουλών σταδιοδρομίας επικεντρώνεται στην υποστήριξη των ατόμων, όχι να επιλέξουν, αλλά να δημιουργήσουν τη σταδιοδρομία τους (Watts, 2000).

Πηγή: Βάσει *Career Guidance and Counselling Glossary and Canada Career Information Partnership* (2006).

Career counsellor – Σύμβουλος σταδιοδρομίας

Οι σύμβουλοι σταδιοδρομίας βοηθούν τα άτομα να εξερευνήσουν, να κυνηγήσουν και να πετύχουν τους στόχους που έθεσαν για τη σταδιοδρομία τους.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Οι σύμβουλοι σταδιοδρομίας έχουν λάβει την κατάλληλη επαγγελματική κατάρτιση και διαθέτουν αναγνωρισμένα επαγγελματικά προσόντα.

Άλλοι ορισμοί αναφέρουν τα εξής:

- Οι επαγγελματίες σύμβουλοι σταδιοδρομίας εκπαιδεύτηκαν στη συμβουλευτική σταδιοδρομίας και είναι σε θέση να βοηθήσουν άλλα άτομα στο να κάνουν ορθολογικές επιλογές σταδιοδρομίας (Career Guidance and Counselling Glossary).
- Οι σύμβουλοι σταδιοδρομίας παρέχουν συμβουλευτική για την εκπαίδευση, τη σταδιοδρομία και για προσωπικά θέματα του ενδιαφερομένου. Οι σύμβουλοι σταδιοδρομίας βοηθούν τα άτομα να αποκτήσουν μεγαλύτερη αυτοεπίγνωση, να δημιουργήσουν πορεία ζωής/εργασίας, να αυξήσουν την κατανόηση των ευκαιριών μάθησης και εργασίας και να βρουν από μόνοι τους τις λύσεις στη διαχείριση της μάθησης, της εργασίας και των μεταβάσεων (Canada Career Information Partnership, 2006).

Συνώνυμο των όρων "σύμβουλος σταδιοδρομίας – career adviser" και "σύμβουλος καθοδήγησης – guidance counsellor".

Πηγή: UNESCO (2002).

Career decision-making – Λήψη απόφασης σταδιοδρομίας

Η διαδικασία επιλογής ανάμεσα σε συγκεκριμένες εναλλακτικές κατευθύνσεις σταδιοδρομίας.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Ο ορισμός αυτός δεν έχει στόχο να περιγράψει τη φύση της διαδικασίας (π.χ. ορθολογική, λογική, κ.λ.π) με την οποία λήφθηκε η απόφαση για την επιλογή κατεύθυνσης σταδιοδρομίας ή ποιές πτυχές (π.χ. προσωπικότητα, χαρακτηριστικά της εργασίας, κ.λ.π) έχουν ληφθεί υπόψη. Εναλλακτικός ορισμός για τη λήψη απόφασης στην επιλογή σταδιοδρομίας που τονίζει τα στοιχεία αυτά είναι ο εξής:

- Η επιλογή συγκεκριμένης κατεύθυνσης ως αποτέλεσμα μιας λογικής σειράς βημάτων που χρησιμοποιούνται για τον εντοπισμό των προσωπικών στόχων και την αντιστοίχισή τους με τις ανάγκες της οργανωτικής ανάπτυξης/αγοράς εργασίας (Career Guidance and Counselling Glossary).

Πηγή:

Career development – Ανάπτυξη σταδιοδρομίας

Η δια βίου διαδικασία διαχείρισης της μάθησης, της εργασίας, της ψυχαγωγίας και μεταβάσεων, της προκειμένου το κάθε άτομο να μπορεί να καθορίζει και να εξελίσσει αυτόνομα το προσωπικό του μέλλον.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Η ανάπτυξη σταδιοδρομίας επίσης χρησιμοποιείται για να περιγράψει το αποτέλεσμα αυτής της διαδικασίας.

Άλλοι ορισμοί αναφέρουν τα εξής:

- Το σύνολο των οικονομικών, κοινωνιολογικών, ψυχολογικών, εκπαιδευτικών, φυσικών και τυχαίων παραγόντων που συνδυάζονται μεταξύ τους για να διαμορφώσουν τη σταδιοδρομία ενός ατόμου (Sears, 1982).
- Ο συνεχής προγραμματισμός που πραγματοποιείται για να προωθήσει τη σταδιοδρομία ενός ατόμου με βάση τις εμπειρίες και κάθε είδους εκπαίδευση προκειμένου να αναβαθμίσει τα προσόντα του ή να αποκτήσει καινούργια (UNESCO).

Πηγή: Βάσει *Career Guidance and Counselling Glossary and Canadian Career Development Foundation*, (2002).

Career education – Επαγγελματική αγωγή

Τα προγράμματα και οι δραστηριότητες μάθησης που βοηθούν τους ανθρώπους να αναπτύξουν τις δεξιότητες που είναι απαραίτητες για τη διαχείριση της σταδιοδρομίας και της πορείας τους στη ζωή. Συμπεριλαμβάνει, επίσης, την πρόσβαση και την ουσιαστική χρήση πληροφοριών σχετικών με σταδιοδρομία καθώς και καθοδήγηση.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Άλλοι ορισμοί αναφέρουν τα εξής:

- Η συστηματική συνεργασία των εκπαιδευτικών ιδρυμάτων με τους γονείς και την κοινωνία στην παροχή βοήθειας σε νέους και ενήλικες, ώστε να αποκτήσουν γνώσεις και δεξιότητες που θα τους επιτρέψουν να λάβουν ορθολογικές αποφάσεις για την επαγγελματική τους κατάρτιση (*Career Guidance and Counselling Glossary*).
- Η ανάπτυξη γνώσεων, δεξιοτήτων και στάσεων μέσω σχεδιασμένου προγράμματος μαθησιακών εμπειριών, στο πλαίσιο της εκπαίδευσης και κατάρτισης, που βοηθούν τους μαθητές να λαμβάνουν ενημερωμένες αποφάσεις σχετικά με τις επιλογές σπουδών ή/και εργασίας και προσφέρουν ευκαιρίες για αποτελεσματική συμμετοχή στην επαγγελματική ζωή (Συμβούλιο Υπουργών για την Απασχόληση, Εκπαίδευση, Κατάρτιση και Θέματα Νεολαίας της Αυστραλίας, 1998).

Πηγή: Institute of Career Guidance: Careers Education Committee.

Career guidance – Καθοδήγηση σταδιοδρομίας

Μια σειρά από δραστηριότητες που επιτρέπουν στους πολίτες κάθε ηλικίας και σε οποιαδήποτε στιγμή της ζωής τους, να προσδιορίζουν τις δυνατότητες, τις ικανότητες και τα ενδιαφέροντά τους, να λαμβάνουν σημαντικές αποφάσεις για την εκπαίδευση, κατάρτιση και εργασία και να διαχειρίζονται την προσωπική τους πορεία στη μάθηση, την εργασία και σε άλλα περιβάλλοντα, στα οποία αποκτώνται ή/και χρησιμοποιούνται αυτές οι δυνατότητες και οι ικανότητες.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Η καθοδήγηση σταδιοδρομίας ορίζεται με τον ίδιο τρόπο όπως και η δια βίου καθοδήγηση.

Καθοδήγηση παρέχεται μέσω των ακόλουθων φορέων: εκπαίδευση, κατάρτιση, απασχόληση, κοινωνικές αρχές, ιδιωτικές πρωτοβουλίες.

Η καθοδήγηση σταδιοδρομίας ή επαγγελματική καθοδήγηση συχνά αποκαλείται από τους επαγγελματίες απλώς 'καθοδήγηση'. Ο τομέας της καθοδήγησης αποτελεί στην πραγματικότητα τον γενικότερο τομέα που περιλαμβάνει υπηρεσίες συμβουλευτικής, καθώς και δραστηριότητες όπως ενημέρωση, ατομική συμβουλευτική, διδασκαλία, αξιολόγηση και δράσεις στήριξης.

Θεωρείται συνώνυμο των όρων "καθοδήγηση – guidance" και "επαγγελματική καθοδήγηση – vocational guidance". Ωστόσο, ο όρος "εκπαιδευτική καθοδήγηση – educational guidance" προσδιορίζεται ως πιο συγκεκριμένη έννοια.

Πηγή: Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης (2008).

Career information systems – Συστήματα πληροφόρησης για θέματα σταδιοδρομίας

Συστήματα που συχνά βασίζονται σε υπολογιστές ή το διαδίκτυο, αλλά και σε έντυπη μορφή, με σκοπό να βοηθήσουν άτομα ή ομάδες στην επιλογή σταδιοδρομίας, απασχόλησης, επαγγέλματος ή εργασίας μέσω της συλλογής, οργάνωσης και παροχής πληροφοριών σχετικά με συγκεκριμένα επαγγέλματα, εργασίες ή οργανισμούς, συμπεριλαμβανομένων των απαιτούμενων στοιχείων όπως πληρωμές, όροι και προϋποθέσεις, προσόντα και προηγούμενη πείρα.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Το σύστημα πληροφόρησης για θέματα σταδιοδρομίας περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, τις βάσεις δεδομένων που χρησιμοποιούνται ως πηγές πληροφόρησης.

Πηγή: Βάσει *Career Guidance and Counselling Glossary*.

Career management – Διαχείριση Σταδιοδρομίας

Η συνεχιζόμενη διαδικασία προετοιμασίας, υλοποίησης και παρακολούθησης των προγραμμάτων σταδιοδρομίας.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Μερικές φορές, η διαχείριση της σταδιοδρομίας γίνεται από τον ίδιο τον ενδιαφερόμενο, σε κάποιες περιπτώσεις όμως η διαχείριση σταδιοδρομίας περιλαμβάνει κι άλλα άτομα, όπως τον εργοδότη, σε συνεργασία με τον ενδιαφερόμενο.

Πηγή: Βάσει Storey (1976).

Career management skills – Δεξιότητες Διαχείρισης Σταδιοδρομίας

Μια σειρά από ικανότητες που παρέχουν δομημένους τρόπους σε άτομα (και ομάδες) για τη συλλογή, ανάλυση, σύνθεση και οργάνωση των δεδομένων που αφορούν στον εαυτό τους, τα εκπαιδευτικά και επαγγελματικά τους προσόντα, καθώς και δεξιότητες που χρειάζονται για να λάβουν αποφάσεις και να κάνουν τη μετάβαση.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Οι δεξιότητες διαχείρισης σταδιοδρομίας είναι οι δεξιότητες ζωής, μάθησης, κατάρτισης και απασχόλησης που χρειάζονται οι ενδιαφερόμενοι για να αναπτύξουν και να διαχειρίζονται αποτελεσματικά τη σταδιοδρομία τους.

Πηγή: European Lifelong Guidance Policy Network (2010).

Case management – Διαχείριση περίπτωσης

Συλλογική διαδικασία η οποία αξιολογεί, σχεδιάζει, συντονίζει, παρακολουθεί και μετρά τις επιλογές και τις υπηρεσίες που απαιτούνται για την κάλυψη θεμάτων που αφορούν στην υγεία ενός ατόμου, την κοινωνική πρόνοια, τις εκπαιδευτικές ανάγκες και τις ανάγκες απασχόλησης, μέσω της επικοινωνίας και των διαθέσιμων πόρων για την προώθηση ποιοτικών και οικονομικά αποδοτικών αποτελεσμάτων.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Όρος που χρησιμοποιήθηκε αρχικά σε σχέση με τη διαχείριση των αναγκών αναφορικά με την υγεία ατόμων και οικογενειών.

Η διαχείριση δεδομένων μεμονωμένης περίπτωσης βρίσκεται στο επίκεντρο των προληπτικών στρατηγικών για τη μείωση της ανεργίας. Αυτό επιτυγχάνεται με τον εντοπισμό κατάλληλων μέτρων παρέμβασης προσαρμοσμένων στην κάθε περίπτωση ξεχωριστά και με τον καθορισμό στοχοθετημένων αναγκών για την παροχή βοήθειας στον ενδιαφερόμενο.

Πηγή: Case Management Society UK.

Coaching – Καθοδηγούμενη μεθοδική προετοιμασία για δράση

Διαδικασία που προορίζεται για να δώσει έμφαση στην ανάπτυξη δεξιοτήτων και την αλλαγή συμπεριφοράς με σκοπό τη βελτίωση της απόδοσης. Υπηρεσίες coaching παρέχονται συνήθως εξατομικευμένα.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Κάποιοι επαγγελματίες καθοδήγησης χαρακτηρίζουν το έργο τους ως "coaching σταδιοδρομίας" ή "life coaching".

Οι υπηρεσίες coaching έχουν ως στόχο να βελτιώσουν τις δεξιότητες επίδοσης και τις ηγετικές ικανότητες διευθυντικών στελεχών, ενώ συνήθως παρέχονται από επαγγελματίες που προσλαμβάνονται από την εταιρεία ως εξωτερικοί σύμβουλοι. Ωστόσο, ορισμένοι εργοδότες άρχισαν να δίνουν βάση στον ρόλο των διευθυντικών στελεχών ως coaches σε σχέση με τους υφισταμένους τους, σε αντιδιαστολή με άλλους ρόλους που κατέχει ένας διευθυντής ως ηγετικό στέλεχος, διαχειριστής και μέντορας.

Η καθοδηγούμενη μεθοδική προετοιμασία για δράση (coaching) επικεντρώνεται τόσο στις επιδόσεις (δηλαδή στηρίζουν τα άτομα ώστε να εκτελούν τα καθήκοντά τους στο μέγιστο των δυνατοτήτων τους), αλλά και στο ίδιο το άτομο (και αυτό συνεπάγεται ότι τα άτομα που λαμβάνουν coaching έχουν καλύτερη διορατικότητα) (Somers, 2012).

Άλλοι ορισμοί αναφέρουν τα εξής:

- Η καθοδηγούμενη μεθοδική προετοιμασία για δράση (coaching) έχει στόχο να βοηθήσει το άτομο να αξιοποιήσει τις δυνατότητές του και να μεγιστοποιήσει τις επιδόσεις του, βοηθώντας το να μάθει αντί να διδαχθεί (Gallwey, 1974).
- Συστηματική διεργασία από κοινού που επικεντρώνεται στις λύσεις και προσανατολίζεται στα αποτελέσματα, κατά την οποία ο εκπαιδευτής διευκολύνει την ενίσχυση της απόδοσης στην εργασία, τις εμπειρίες ζωής, την αυτοκατευθυνόμενη μάθηση και την προσωπική ανάπτυξη του εκπαιδευόμενου (Greene & Grant, 2003).

Πηγή:

Common quality-assurance framework – Κοινό πλαίσιο διασφάλισης ποιότητας

Πακέτο κοινών αρχών, κατευθυντήριες γραμμές, κριτήρια και εργαλεία που καθορίζονται από κάποια ομάδα σε τοπικό, περιφερειακό, εθνικό ή διεθνές επίπεδο, προκειμένου να αναπτύξουν και να διασφαλίσουν την ποιότητα σε σχέση με την παροχή υπηρεσιών καθοδήγησης και τα προσόντα των συμβούλων καθοδήγησης.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Ένας πιο γενικός ορισμός θα μπορούσε να είναι μια σειρά από κοινές αρχές, κατευθυντήριες γραμμές, κριτήρια και εργαλεία που καθορίζονται από κάποια ομάδα σε τοπικό, περιφερειακό, εθνικό ή διεθνές επίπεδο για τη διασφάλιση ποιότητας των υπηρεσιών.

Πηγή: Βάσει Cedefop (2011).

Co-operation mechanisms – Μηχανισμοί συνεργασίας

Διεργασίες, συστήματα ή οργανωτικές δομές που χρησιμοποιούνται για να διευκολύνουν άτομα ή οργανισμούς που εργάζονται από κοινού.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Η δια βίου καθοδήγηση απαιτεί τη συνεργασία μεταξύ των εταιρών στο πλαίσιο των υφιστάμενων δομών, που μπορεί σε μεγάλο βαθμό να είναι άτυπου χαρακτήρα ή να βασίζεται σε κάποια συμφωνία συνεργασίας, όπου ο κάθε εταίρος διατηρεί τις αρμοδιότητες λήψης αποφάσεων που του αντιστοιχούν.

Οι μηχανισμοί συνεργασίας είναι δυνατόν να καλύπτουν διάφορους τομείς, π.χ. μεταξύ των διαφόρων επιπέδων εκπαίδευσης/κατάρτισης, πέρα από εθνικά σύνορα, ή μεταξύ της εκπαίδευσης και της αγοράς εργασίας.

Θα μπορούσαν επίσης να καλύπτουν τη συνεργασία μεταξύ των ατόμων που εργάζονται σε διαφορετικούς τομείς ή μεταξύ των οργανισμών στους οποίους εργάζονται αυτά τα άτομα.

Πηγή:

Co-ordination mechanisms – Μηχανισμοί συντονισμού

Διαδικασίες, συστήματα ή οργανωτικές δομές που χρησιμοποιούνται για να διευκολύνουν άτομα ή οργανισμούς στον κοινό συντονισμό του έργου ή των παρεμβάσεών τους.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Για τον συντονισμό των δραστηριοτήτων δια βίου καθοδήγησης είναι πιθανό να απαιτούνται δομές συντονισμού με επιχειρησιακές αρμοδιότητες και χρηματοδότηση (και, ενδεχομένως, κάποια σύμβαση ή νομική εντολή). Η δημιουργία εθνικών φόρουμ είναι ένας τρόπος που χρησιμοποιείται για την ενίσχυση του συντονισμού των δραστηριοτήτων δια βίου καθοδήγησης.

Θα μπορούσε, επίσης, να περιλαμβάνει την κατανομή ευθυνών για τις διάφορες δραστηριότητες σε προγράμματα εργασίας για τη σταδιοδρομία.

Πηγή:

Cost-benefit analysis – Ανάλυση κόστους οφέλους

Συγκριτική ανάλυση κόστους και οφέλους συγκεκριμένων υπηρεσιών καθοδήγησης ή δραστηριότητας καθοδήγησης, και της αξίας των εν λόγω υπηρεσιών ή δραστηριότητας, ώστε να επιλεγεί η πιο συμφέρουσα οικονομικά λύση.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Η ανάλυση κόστους-οφέλους είναι ένας τρόπος εκτίμησης και μέτρησης του οφέλους έναντι του κόστους και της κοινωνικής απόδοσης των επενδύσεων, σε διαφορετικά είδη παρεμβάσεων σταδιοδρομίας.

Πηγή: Βάσει Cedefop (2011).

Counselling – Συμβουλευτική

Η αλληλεπίδραση μεταξύ επαγγελματία συμβούλου και ενδιαφερομένου, με σκοπό να βοηθήσει τον τελευταίο να επιλύσει κάποιο συγκεκριμένο πρόβλημα ή ζήτημα.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Ο σύμβουλος ακούει προσεκτικά τον ενδιαφερόμενο και δείχνει κατανόηση, σεβασμό και συναισθάνεται τους προβληματισμούς του, τον βοηθά να ξεκαθαρίσει τους στόχους του και τον ενθαρρύνει στη διαδικασία λήψης αποφάσεων. Στη συμβουλευτική έχουμε μια ισότιμη σχέση μεταξύ ενός (άρτια εκπαιδευμένου) συμβούλου και του ενδιαφερομένου (αποδέκτη υπηρεσιών παροχής συμβουλών) (UNESCO 2002).

Στις περισσότερες περιπτώσεις υπηρεσίες συμβουλευτικής παρέχονται ατομικά, μπορούν δε να απευθύνονται και σε ομάδες.

Πηγή: Career Guidance and Counselling Glossary

Distance guidance services – Υπηρεσίες καθοδήγησης εξ αποστάσεως

Υπηρεσίες καθοδήγησης που παρέχονται εξ αποστάσεως, για παράδειγμα, μέσω τηλεφώνου, ηλεκτρονικού ταχυδρομείου ή μέσω διαδικτύου. Το βασικό χαρακτηριστικό είναι ότι ο ενδιαφερόμενος και ο σύμβουλος δεν έχουν επαφή πρόσωπο με πρόσωπο και, στην περίπτωση αυτοματοποιημένης καθοδήγησης μέσω διαδικτύου, οι σύμβουλοι δεν εμπλέκονται άμεσα στην παροχή υπηρεσιών καθοδήγησης.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Συχνά προσφέρονται με τη χρήση ΤΠΕ.

Βλ. ορισμούς για "e-guidance – ηλεκτρονικές υπηρεσίες καθοδήγησης" και "ICT – ΤΠΕ".

Πηγή:

Drop-out – Άτομο που αποσύρεται από την εκπαίδευση

Οποιοδήποτε άτομο αποσύρεται από πρόγραμμα εκπαίδευσης ή κατάρτισης προτού το ολοκληρώσει.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Πρόκειται για γενικότερο όρο και δεν πρέπει να συγχέεται με τον όρο "άτομο που εγκαταλείπει πρόωρα το σχολείο – early school leaver", ο οποίος έχει συγκεκριμένη σημασία στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, βλ. ξεχωριστό ορισμό.

Πηγή: Βάσει Cedefop (2008a).

Early school-leaver – Άτομο που εγκαταλείπει πρόωρα το σχολείο

Τα άτομα που εγκαταλείπουν πρόωρα το σχολείο είναι άτομα που δεν έχουν συμπληρώσει ακόμη την ηλικία υποχρεωτικής φοίτησης και έχουν απομακρυνθεί από κάποιο πρόγραμμα εκπαίδευσης ή κατάρτισης ή το έχουν εγκαταλείψει προτού το ολοκληρώσουν.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης ο όρος αυτός έχει μια ειδική σημασία τεχνικής φύσεως. Το ποσοστό πρόωρης εγκατάλειψης του σχολείου καθορίζεται από το ποσοστό του πληθυσμού ηλικίας 18-24 ετών που έχει ολοκληρώσει την κατώτερη δευτεροβάθμια εκπαίδευση ή χαμηλότερες βαθμίδες της εκπαίδευσης και έπαψε να παρακολουθεί κάποιο πρόγραμμα εκπαίδευσης ή κατάρτισης. Άτομα που εγκαταλείπουν πρόωρα το σχολείο έχουν ολοκληρώσει μόνο την προσχολική, πρωτοβάθμια, κατώτερη δευτεροβάθμια ή κάποιο διάστημα στην τριτοβάθμια δευτεροβάθμια εκπαίδευση μικρότερο των 2 ετών, συμπεριλαμβανομένων όσων έχουν ολοκληρώσει μόνο κάποιο πρόγραμμα προεπαγγελματικής ή επαγγελματικής εκπαίδευσης, στο οποίο δεν προσφέρεται πιστοποιητικό τριτοβάθμιας δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης.

Ο όρος "άτομο που εγκαταλείπει πρόωρα το σχολείο – early school-leaver" δεν πρέπει να συγχέεται με τον όρο "άτομο που αποσύρεται από την εκπαίδευση – drop-out" που είναι γενικότερος όρος.

Πηγή: Σύσταση του Συμβουλίου της ΕΕ σχετικά με την πρόωρη εγκατάλειψη του σχολείου (2011).

Economic and social outcomes of guidance – Οικονομικά και κοινωνικά αποτελέσματα της καθοδήγησης

Από τις υπηρεσίες καθοδήγησης προκύπτουν κοινωνικά και οικονομικά αποτελέσματα: ειδικότερα, βελτίωση της αποδοτικότητας και της αποτελεσματικότητας στην εκπαίδευση, κατάρτιση και αγορά εργασίας μέσω της συμβολής της καθοδήγησης στη μείωση του αριθμού των ατόμων που αποσύρονται από την εκπαίδευση, την πρόληψη αναντιστοιχίας δεξιοτήτων, την αύξηση του χρόνου παραμονής σε θέσεις εργασίας και την αύξηση της παραγωγικότητας, όπως επίσης και την προάσπιση της κοινωνικής δικαιοσύνης και της κοινωνικής ένταξης.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Τα οικονομικά και τα κοινωνικά αποτελέσματα συνήθως μελετούνται ως έννοια από κοινού, καθώς συνδέονται στενά μεταξύ τους.

Βλ. ξεχωριστούς ορισμούς των όρων "αποτελέσματα καθοδήγησης – guidance outcomes", "μαθησιακά αποτελέσματα καθοδήγησης – learning outcomes of guidance" και "αποτέλεσμα – outcome (ποιοτικά κριτήρια – quality)".

Πηγή:

Educational counselling/guidance – Εκπαιδευτική συμβουλευτική/καθοδήγηση

Όταν παρέχεται βοήθεια σε κάποιο άτομο με σκοπό να προβληματιστεί για θέματα και εμπειρίες που τον απασχολούν σχετικά με την εκπαίδευσή του και να προβεί στις κατάλληλες εκπαιδευτικές επιλογές.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Ο όρος συχνά χρησιμοποιείται για να περιγράψει ένα ευρύτερο φάσμα δραστηριοτήτων: για παράδειγμα, παροχή συμβουλών σε μαθητές ή σπουδαστές σχετικά με την πρόοδο της εκπαίδευσής τους, τις ευκαιρίες σταδιοδρομίας, ή σχετικά με προσωπικές δυσκολίες ή ανησυχίες τους (UNESCO).

Πηγή: Βάσει *Career Guidance and Counselling Glossary*.

e-guidance – Ηλεκτρονικές υπηρεσίες καθοδήγησης

Υπηρεσίες συμβουλευτικής και καθοδήγησης που παραδίδονται με τη χρήση ΤΠΕ, είτε προβλέπεται η παρουσία συμβούλου καθοδήγησης είτε όχι. Ο όρος χρησιμοποιείται συχνά για να περιγράψει την παροχή πληροφοριών ή τη χρήση εργαλείων αυτοαξιολόγησης και ασκήσεων μέσω του διαδικτύου.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Οι ηλεκτρονικές υπηρεσίες καθοδήγησης (e-guidance) καλύπτουν την παροχή δραστηριοτήτων καθοδήγησης και υπηρεσιών με τη χρήση όλων των μορφών ΤΠΕ, όπως οι εξής:

Καθοδήγηση online

Υπηρεσίες καθοδήγησης που παρέχονται μέσω ΤΠΕ, π.χ. χρησιμοποιώντας υπολογιστές ή παρόμοιες ηλεκτρονικές συσκευές (π.χ. κινητά τηλέφωνα). Μπορεί να περιλαμβάνει αλληλεπίδραση με σύμβουλο καθοδήγησης μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, συνομιλίας (webchat), σύντομου γραπτού μηνύματος (sms) ή μέσων κοινωνικής δικτύωσης (π.χ. Facebook). Συχνά χρησιμοποιείται για να περιγράψει την παροχή πληροφοριών ή τη χρήση εργαλείων αυτοαξιολόγησης και ασκήσεων μέσω διαδικτύου.

Καθοδήγηση μέσω τηλεφώνου

Η παροχή υπηρεσιών συμβουλευτικής μέσω τηλεφώνου. Μπορεί να περιλαμβάνει τηλεφωνική συνομιλία με σύμβουλο καθοδήγησης ή, πιο σπάνια, την αναπαραγωγή προηχογραφημένων μηνυμάτων. Ανάλογες υπηρεσίες παρέχονται πλέον μέσω απευθείας γραπτής συνομιλίας (webchat), σύντομου γραπτού μηνύματος (sms) ή διαδικτύου.

Καθοδήγηση μέσω διαδικτύου (web guidance)

Δραστηριότητες καθοδήγησης που παρέχονται μέσω του διαδικτύου με τη χρήση ΤΠΕ. Αυτό μπορεί να περιλαμβάνει την παροχή πληροφοριών, τη χρήση εργαλείων και υλικών αυτοβοήθειας, καθώς και πιο διαδραστικές δραστηριότητες, όπως τη συμμετοχή σε φόρουμ και ομάδες συζήτησης και συζητήσεις μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου ή άλλου διαδικτυακού προγράμματος με σύμβουλο καθοδήγησης.

Πηγή:

Effectiveness – Αποτελεσματικότητα

Βαθμός στον οποίο επιτυγχάνονται οι στόχοι μιας πολιτικής ή μιας παρέμβασης, συνήθως χωρίς να γίνεται αναφορά στο κόστος.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Είναι σημαντικό να γίνει διάκριση μεταξύ αποδοτικότητας, που μπορεί γενικά να οριστεί ως αναφορά στη σχέση μεταξύ των επιτευχθέντων αποτελεσμάτων (πεπραγμένων – output) και των πόρων που χρησιμοποιούνται (παρεμβάσεων – input).

Στο πλαίσιο της καθοδήγησης, είναι σημαντικό να γίνει διάκριση μεταξύ της αποτελεσματικότητας για το άτομο και για τον οργανισμό (π.χ. εργοδότη, σύμβουλο καθοδήγησης) που παρέχει τις υπηρεσίες καθοδήγησης.

Η αποτελεσματικότητα μπορεί, επίσης, να μετρηθεί σε κοινωνικό επίπεδο.

Πηγή: Cedefop (2011).

Employability – Απασχολησιμότητα

Ο συνδυασμός των παραγόντων που επιτρέπουν στα άτομα να σημειώσουν πρόοδο στην αναζήτηση απασχόλησης, να βρουν μια θέση εργασίας, να παραμείνουν στην εργασία τους και να προοδεύσουν κατά τη διάρκεια της σταδιοδρομίας τους. Η απασχολησιμότητα των ατόμων εξαρτάται από: (α) τα προσωπικά χαρακτηριστικά (συμπεριλαμβανομένης της επάρκειας των γνώσεων και δεξιοτήτων), (β) τον τρόπο με τον οποίο τα προσωπικά αυτά χαρακτηριστικά παρουσιάζονται στην αγορά εργασίας, (γ) το περιβαλλοντικό και κοινωνικό πλαίσιο (κίνητρα και ευκαιρίες που προσφέρονται για την ενημέρωση και την επικύρωση των γνώσεων και των δεξιοτήτων τους), και (δ) το οικονομικό γενικό πλαίσιο.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Η απασχολησιμότητα αποτελεί συχνά το επίκεντρο των δραστηριοτήτων της δια βίου καθοδήγησης και ειδικότερα της συμβουλευτικής/ καθοδήγησης για την απασχόληση.

Πηγή: Βάσει Scottish Executive (2007), Tamkin & Hillage (1999).

Employment counselling/guidance – Συμβουλευτική/καθοδήγηση για την απασχόληση

Υπηρεσίες συμβουλευτικής ή καθοδήγησης που εξετάζουν έναν ή περισσότερους από τους ακόλουθους τομείς: λήψη αποφάσεων για τη σταδιοδρομία/επαγγελματική κατεύθυνση, αύξηση των δεξιοτήτων, αναζήτηση εργασίας και διατήρηση της απασχόλησης. Οι δραστηριότητες περιλαμβάνουν αξιολόγηση, ανάπτυξη και εφαρμογή ενός σχεδίου δράσης, παρακολούθηση και εκτίμηση της κατάστασης.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Στόχος της συμβουλευτικής για την απασχόληση είναι να βοηθήσει τους ενδιαφερομένους να βελτιώσουν την απασχολησιμότητα και την ανεξαρτησία τους στην αγορά εργασίας.

Πηγή: Canada Career Information Partnership (2006) and Career Guidance and Counselling Glossary.

Empowerment – Ενδυνάμωση

Η διαδικασία που καθιστά ικανούς και ενθαρρύνει τους ενδιαφερομένους να αναλάβουν μεγαλύτερη ευθύνη για τον έλεγχο της ζωής τους και την επαγγελματική τους σταδιοδρομία, αναπτύσσοντας περισσότερη εμπιστοσύνη στις ικανότητές τους.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Οι υπηρεσίες καθοδήγησης στοχεύουν στην ενδυνάμωση των ενδιαφερομένων, βοηθώντας τους να καταστούν ικανοί για τον σχεδιασμό και τη διαχείριση των κατευθύνσεων μάθησης και σταδιοδρομίας και κάθε είδους μετάβασης σταδιοδρομίας.

Πρόκειται για διαδικασία που καθιστά τους ενδιαφερομένους ικανούς να αναλαμβάνουν ευθύνες και να κάνουν πλήρη χρήση των γνώσεων, της ενέργειας και της κρίσης τους.

Όρος που μπορεί να εφαρμοστεί τόσο για τα άτομα όσο και για τις κοινότητες.

Πηγή:

Entrepreneurship guidance – Καθοδήγηση για την ανάπτυξη επιχειρηματικότητας

Δράσεις καθοδήγησης που έχουν στόχο να βοηθήσουν τους ενδιαφερομένους να αναθεωρήσουν κατά πόσο είναι έτοιμοι να προβούν σε ένα νέο επιχειρηματικό εγχείρημα ή να προχωρήσουν στην αυτοαπασχόληση, και να προωθήσουν την προνοητικότητα, την επιχειρηματικότητα και την αίσθηση της αυτονομίας.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Η καθοδήγηση επιχειρήσεων μπορεί να ενισχύσει τους δεσμούς μεταξύ εργοδοτών, επιχειρηματιών και του τομέα της καινοτομίας.

Η παράμετρος των επιχειρήσεων μπορεί να αφορά σε ένα ευρύ φάσμα καταστάσεων και όχι μόνο στη δημιουργία μιας νέας επιχείρησης ή στη μετάβαση στην αυτοαπασχόληση.

Πηγή:

Evidence – Τεκμηρίωση

Τα στοιχεία που παρουσιάζονται για να τεκμηριώσουν κάποια διαπίστωση ή κάποιο συμπέρασμα. Τα στοιχεία αυτά πρέπει να είναι επαρκή, κατάλληλα και σχετικά με την εκάστοτε περίπτωση. Υπάρχουν τέσσερα είδη τεκμηρίωσης: παρατηρήσεις (μέσω της άμεσης παρατήρησης ανθρώπων ή γεγονότων), τεκμηριωμένες πληροφορίες (που λαμβάνονται από γραπτά στοιχεία), αναλυτικά δεδομένα (βάσει υπολογισμών και συγκρίσεων) και αυτοαναφορές (που λαμβάνονται π.χ. μέσω ερευνών).

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Η τεκμηρίωση μπορεί να έχει ποικίλες μορφές που προκύπτουν από διάφορες μεθόδους έρευνας, ενώ το σθένος και η ευρωστία της μπορεί να ποικίλλουν. Το σθένος και η ευρωστία της τεκμηρίωσης εξαρτάται από την ποιοτική ή ποσοτική προσέγγιση που χρησιμοποιείται. Κοινωνικοί και οικονομικοί δείκτες και δείκτες διαχείρισης μπορούν να αποτελέσουν κατάλληλη βάση για την παραγωγή τεκμηρίωσης, εφόσον αντικατοπτρίζουν επαρκώς τη σχέση της παροχής υπηρεσιών καθοδήγησης με συγκεκριμένα αποτελέσματα (π.χ. ποσοστό αποχής από την εκπαίδευση ή την απασχόληση) μέσω, π.χ. της σύνδεσης μεταξύ μέτρων απόδοσης και δεικτών.

Πηγή: Glossary, United Nations, Monitoring, Evaluation and Consulting Division (MECD).

Evidence-based policy and practice – Μέτρα πολιτικής και πρακτικές που βασίζονται σε τεκμηρίωση

Η ενσυνείδητη, σαφής και συνετή χρήση υφιστάμενων αποδεικτικών στοιχείων σχετικά με τη βέλτιστη και πιο αποτελεσματική, από πλευράς κόστους, λειτουργία προς ενημέρωση των μέτρων πολιτικής και πρακτικών για τη δια βίου καθοδήγηση.

Γενικότερα, οποιαδήποτε δραστηριότητα, παρέμβαση ή τρόπος εργασίας που σχεδιάστηκε βάσει αποδεικτικών στοιχείων που αποδεικνύουν την αποτελεσματικότητα της συγκεκριμένης προσέγγισης (πολιτική ή πρακτική) που χρησιμοποιείται.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Παράδειγμα χρήσης μέτρων πολιτικής, που βασίζονται σε στοιχεία, είναι η συστηματική συλλογή δεδομένων σε εθνικό επίπεδο, σχετικά με την παροχή υπηρεσιών δια βίου καθοδήγησης και την πιθανή ζήτηση, με στόχο την ανάπτυξη πολιτικών βασισμένων σε τεκμηρίωση για την παροχή υπηρεσιών για διαφορετικές ομάδες αποδεκτών.

Αν και διαφέρουν, μπορούμε να τα θεωρήσουμε ως συμπληρωματικά της στοχαστικής πρακτικής.

Πηγή:

Flexicurity – Ευελισφάλεια

Ολοκληρωμένη στρατηγική για την ταυτόχρονη ενίσχυση των εννοιών ευελιξίας και ασφάλειας στην αγορά εργασίας. Η ευελισφάλεια επιχειρεί να συμφιλιώσει την ανάγκη των εργοδοτών για εύλεκτο εργατικό δυναμικό με την ανάγκη των εργαζομένων για ασφάλεια, δηλαδή εμπιστοσύνη, ότι δεν θα αντιμετωπίσουν μεγάλες περιόδους ανεργίας.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Η έκθεση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για την Απασχόληση στην Ευρώπη 2006 περιγράφει την ευελισφάλεια ως βέλτιστη ισορροπία μεταξύ ευελιξίας της αγοράς εργασίας και της ασφάλειας των εργαζομένων έναντι κινδύνων στην αγορά εργασίας. Η ερμηνεία της Επιτροπής για την ευελισφάλεια περιλαμβάνει την αντικατάσταση της έννοιας της ασφάλειας στην απασχόληση, αρχή που κυριαρχούσε μέχρι πρόσφατα στις εργασιακές σχέσεις, με την έννοια της "προστασίας των ανθρώπων". Το μοντέλο της ευελισφάλειας, εφαρμόστηκε για πρώτη φορά στη Δανία από τον σοσιαλδημοκράτη πρωθυπουργό Poul Nyrup Rasmussen κατά τη δεκαετία του 1990, αποτελεί συνδυασμό της εύκολης πρόσληψης και απόλυσης (ευελιξία για τους εργοδότες) και του υψηλού οφέλους για τους ανέργους (ασφάλεια για τους εργαζομένους). Η 'ευελισφάλεια' ως εξελιγμένη μορφή της ευελιξίας αποτελεί μέσο με το οποίο οι εργαζόμενοι και οι επιχειρήσεις μπορούν να προσαρμοστούν καλύτερα στις ανασφάλειες που σχετίζονται με τις παγκόσμιες αγορές.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση οριοθετεί μια σειρά κοινών αρχών της ευελισφάλειας και διερευνά τον τρόπο εφαρμογής τους από τα κράτη μέσα από τέσσερις συνιστώσες:

- ευέλικτες και αξιόπιστες συμβατικές ρυθμίσεις,
- ολοκληρωμένες στρατηγικές δια βίου μάθησης,
- αποτελεσματικές ενεργές πολιτικές για την αγορά εργασίας,
- σύγχρονα συστήματα κοινωνικής ασφάλισης.

Βλ. *Sutlana (2011) for a discussion of the implications for lifelong guidance of the concept of Flexicurity.*

Πηγή: Ευρωπαϊκή Επιτροπή

Guidance – Καθοδήγηση

Παροχή βοήθειας στους ενδιαφερομένους για να κάνουν τις επιλογές τους σχετικά με την εκπαίδευση, την κατάρτιση και την απασχόληση.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Για την καθοδήγηση σταδιοδρομίας ή για την επαγγελματική καθοδήγηση, οι επαγγελματίες σύμβουλοι συχνά χρησιμοποιούν απλά τον όρο "καθοδήγηση". Η καθοδήγηση είναι στην πραγματικότητα ο γενικός όρος που περιλαμβάνει τη συμβουλευτική, καθώς και δραστηριότητες όπως ενημέρωση, καθοδηγούμενη μεθοδική προετοιμασία για δράση (coaching), διδασκαλία, αξιολόγηση και υπεράσπιση.

Βλ. προηγούμενες παρατηρήσεις υπό τον τίτλο "καθοδήγηση σταδιοδρομίας – career guidance".

Μερικές φορές χρησιμοποιείται ως συνώνυμο για την καθοδήγηση σταδιοδρομίας - career guidance και την επαγγελματική καθοδήγηση – vocational guidance.

Πηγή: Hawthorn (1991).

Guidance counsellor – Σύμβουλος καθοδήγησης

Καταρτισμένος επαγγελματίας που παρέχει υπηρεσίες καθοδήγησης ως ανωτέρω.

Ο σύμβουλος σταδιοδρομίας βοηθά τους ενδιαφερόμενους να εξερευνήσουν, να κυνηγήσουν και να πετύχουν τους στόχους που έθεσαν για τη σταδιοδρομία τους.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Συνώνυμο των όρων "σύμβουλος σταδιοδρομίας – career adviser/career counsellor".

Βλ. προηγούμενες παρατηρήσεις.

Πηγή: Career Guidance and Counselling Glossary.

Guidance outcomes – Αποτελέσματα καθοδήγησης

Οι υπηρεσίες καθοδήγησης έχουν οικονομικά, κοινωνικά και μαθησιακά αποτελέσματα και αντιστοιχούν σε πλεονεκτήματα τόσο σε προσωπικό επίπεδο όσο και στο ευρύτερο κοινωνικό πλαίσιο.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Βλ. ξεχωριστούς ορισμούς των όρων "οικονομικά και κοινωνικά αποτελέσματα καθοδήγησης – economic and social outcomes of guidance", "μαθησιακά αποτελέσματα καθοδήγησης – learning outcomes of guidance" και επίσης τον ορισμό "αποτέλεσμα – outcome (ποιοτικά κριτήρια – quality)".

Πηγή:

Guidance policy – Μέτρα πολιτικής για θέματα καθοδήγησης

Μέτρα πολιτικής που καθορίζουν και διαμορφώνουν το εύρος και την έκταση των υπηρεσιών καθοδήγησης που ισχύουν, τους στόχους και τις αρχές τους, τον τρόπο χρηματοδότησης των υπηρεσιών αυτών και τα άτομα που έχουν το δικαίωμα να τις χρησιμοποιούν και υπό ποιες συνθήκες.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Παρά το γεγονός ότι θεωρείται ως κυβερνητική πολιτική, πολλοί οργανισμοί, όπως εκπαιδευτικά ιδρύματα, εργοδότες, φιλανθρωπικές οργανώσεις και συνδικάτα, οι οποίοι προσφέρουν υπηρεσίες καθοδήγησης, μπορούν επίσης να περιλαμβάνουν μέτρα πολιτικής που διαμορφώνουν τις υπηρεσίες τους και να καθορίσουν ποιοι έχουν το δικαίωμα να τις χρησιμοποιούν.

Πηγή:

Guidance services – Υπηρεσίες καθοδήγησης

Το φάσμα των υπηρεσιών που προσφέρονται από έναν συγκεκριμένο φορέα παροχής καθοδήγησης. Μπορεί να πρόκειται για υπηρεσίες που προορίζονται για διαφορετικές ομάδες αποδεκτών ή τους διάφορους τρόπους μέσω των οποίων παρέχονται οι συγκεκριμένες υπηρεσίες καθοδήγησης (π.χ. πρόσωπο με πρόσωπο, μέσω διαδικτύου, τηλεφώνου, κ.λπ.).

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Μερικές φορές ο όρος χρησιμοποιείται, επίσης, για να δηλώσει το εύρος των υπηρεσιών που προσφέρονται σε κάποια περιοχή (περιφέρεια ή χώρα) από διαφορετικούς οργανισμούς.

Πηγή:

Guidance systems – Συστήματα καθοδήγησης

Ο τρόπος που σχεδιάστηκε και οργανώθηκε η παροχή υπηρεσιών καθοδήγησης, που θα μπορούσε να είναι η προσέγγιση που ακολουθείται σε μια συγκεκριμένη χώρα ή περιοχή με την οργάνωση των υπηρεσιών καθοδήγησης ή ένας συγκεκριμένος τρόπος παροχής υπηρεσιών καθοδήγησης, όπως η καθοδήγηση μέσω διαδικτύου ή εξ αποστάσεως.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Ο τρόπος με τον οποίο οργανώνεται η παροχή υπηρεσιών καθοδήγησης μπορεί να έχει σημαντικό αντίκτυπο στην κάλυψη και την αποτελεσματικότητά τους.

Πηγή:

Impact – Επίδραση

Γενικός όρος που χρησιμοποιείται για να περιγράψει τις επιπτώσεις κάποιας αλλαγής προγράμματος, μέτρων πολιτικής ή κάποιας κοινωνικοοικονομικής αλλαγής. Η επίδραση μπορεί να είναι θετική ή αρνητική, καθώς επίσης μπορεί να είναι προβλέψιμη ή απρόβλεπτη.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Η επίδραση των υπηρεσιών καθοδήγησης δυνατόν να περιλαμβάνει:

- αυξημένη ικανοποίηση από την εργασία
- χαμηλότερο ποσοστό ατόμων που έχουν αποσυρθεί από πρόγραμμα εκπαίδευσης/αυξημένος χρόνος παραμονής στην εκπαίδευση
- βελτίωση των δεξιοτήτων που σχετίζονται με τη διαχείριση σταδιοδρομίας
- άλλα κοινωνικά και οικονομικά οφέλη.

Πηγή: Cedefop (2011).

Indicator – Δείκτης

Ποσοτικοί ή ποιοτικοί παράγοντες ή μεταβλητές που παρέχουν ένα απλό και αξιόπιστο μέσο για τη μέτρηση των επιτευγμάτων, ώστε να αντικατοπτρίζουν τις αλλαγές που συνδέονται με κάποια παρέμβαση ή να βοηθήσουν στην αξιολόγηση της απόδοσης ενός παράγοντα ανάπτυξης.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Οι δείκτες ανάπτυξης και γήρανσης για την αξιολόγηση της απόδοσης τόσο των δραστηριοτήτων καθοδήγησης όσο και των υπηρεσιών καθοδήγησης, είναι ένα σημαντικό στοιχείο για την ανάπτυξη μέτρων πολιτικής για τη δια βίου καθοδήγηση.

Βλ. "δείκτες ποιότητας – quality indicators".

Πηγή: Προσαρμογή από ΟΟΣΑ (2010).

Information and communication technologies (ICT) – Τεχνολογίες πληροφοριών και επικοινωνίας (ΤΠΕ)

Τεχνολογίες που προβλέπουν την ηλεκτρονική εισαγωγή, αποθήκευση, ανάκτηση, επεξεργασία, διαβίβαση και διάδοση των πληροφοριών.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Εργαλεία που βασίζονται σε ΤΠΕ που χρησιμοποιούνται όλο και περισσότερο στην καθοδήγηση σταδιοδρομίας. Για παράδειγμα, πολλά συστήματα πληροφόρησης σταδιοδρομίας βασίζονται στις τεχνολογίες πληροφοριών και επικοινωνίας. Οι ΤΠΕ και συναφή συστήματα χρησιμοποιούνται, επίσης, για την υποστήριξη των υπηρεσιών ηλεκτρονικής καθοδήγησης, καθοδήγησης εξ αποστάσεως, online και μέσω διαδικτύου.

Βλ. ορισμό του όρου "ηλεκτρονική καθοδήγηση (e-guidance)".

Πηγή: Cedefop (2004).

Job-search training – Εκπαίδευση αναζήτησης εργασίας

Εκπαίδευση που σχεδιάστηκε για να βοηθήσει τους ενδιαφερομένους στην αναζήτησή τους για θέσεις εργασίας/απασχόλησης.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Εκπαίδευση αναζήτησης εργασίας παρέχεται συχνά μαζί με άλλες υπηρεσίες καθοδήγησης και μπορεί να περιλαμβάνει μια σειρά από διαφορετικά στοιχεία, όπως: πληροφορίες και συμβουλές σχετικά με το πού υπάρχουν ανακοινώσεις για πιθανές θέσεις εργασίας, υποστήριξη στη διαδικασία υποβολής αιτήσεων (π.χ. γραπτό βιογραφικό σημείωμα, συμπλήρωση των εντύπων αίτησης) και προετοιμασία για επαγγελματικές συνεντεύξεις και άλλες διαδικασίες επιλογής υποψηφίων (π.χ. δοκιμασίες επιλογής, συμμετοχή σε κέντρα αξιολόγησης).

Πηγή:

Key competences – Βασικές ικανότητες

Το άθροισμα των δεξιοτήτων (βασικές δεξιότητες και νέες βασικές δεξιότητες) που απαιτούνται για να ζήσει κανείς στη σύγχρονη κοινωνία. Στη σύστασή της σχετικά με τις βασικές ικανότητες για τη δια βίου μάθηση, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ορίζει τις οκτώ βασικές ικανότητες: επικοινωνία στη μητρική γλώσσα, επικοινωνία στις ξένες γλώσσες, ικανότητα στα μαθηματικά και βασικές ικανότητες στην επιστήμη και την τεχνολογία, ψηφιακή ικανότητα, μεταγνωστικές ικανότητες (learning to learn), κοινωνικές ικανότητες και ικανότητες που σχετίζονται με την ιδιότητα του πολίτη, αίσθημα πρωτοβουλίας και επιχειρηματικότητα, πολιτισμική γνώση και έκφραση.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Σημειώστε ότι ο όρος χρησιμοποιείται, επίσης, για να περιγράψει τις ικανότητες που απαιτούνται για μια συγκεκριμένη εργασία ή τις ικανότητες που θεωρούνται ως πιο καίριες για την απόδοση στην εργασία.

Πηγή: Cedefop (2008a).

Labour market information systems – Συστήματα πληροφόρησης για την αγορά εργασίας

Συστήματα, μηχανισμοί και διαδικασίες για τη συλλογή, οργάνωση και παροχή πληροφοριών σχετικά με την κατάσταση στην αγορά εργασίας ή/και σχετικά με επαγγέλματα και θέσεις εργασίας. Ο όρος περιλαμβάνει την καταγραφή των αλλαγών που λαμβάνουν χώρα στην αγορά εργασίας, την απασχόληση, τις θέσεις εργασίας και τα επαγγέλματα.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Τέτοια συστήματα περιλαμβάνουν συχνά τις βάσεις δεδομένων που συνδέονται με συστήματα ΤΠΕ και είναι προσβάσιμα μέσω του διαδικτύου. Συνήθως είναι σχεδιασμένα για να χρησιμοποιούνται από τους συμβούλους σταδιοδρομίας, αλλά και από τους ίδους τους ενδιαφερομένους.

Πηγή:

Learning outcomes of guidance – Μαθησιακά αποτελέσματα καθοδήγησης

Το σύνολο των γνώσεων, δεξιοτήτων ή/και ικανοτήτων που απέκτησε κάποιος ή/και είναι σε θέση να επιδείξει μετά την ολοκλήρωση μιας δραστηριότητας καθοδήγησης ή μέσω της συμμετοχής του στη διαδικασία καθοδήγησης.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Ο προτεινόμενος ορισμός σχετίζεται ειδικότερα με κάποιο πλαίσιο καθοδήγησης και είναι προσαρμοσμένος με βάση τον γενικότερο ορισμό του όρου "μαθησιακά αποτελέσματα".

Η καθοδήγηση σταδιοδρομίας αποδείχθηκε ότι οδηγεί στη βελτίωση των μαθησιακών αποτελεσμάτων, όπως μεγαλύτερη πρόσβαση και συμμετοχή σε προγράμματα μάθησης και κατάρτισης, βελτιωμένα ποσοστά παραμονής σε προγράμματα εκπαίδευσης και κατάρτισης, μεγαλύτερες επιδόσεις στην εκπαίδευση και κατάρτιση και υψηλότερο επίπεδο δεξιοτήτων, βελτιωμένα κίνητρα και ως εκ τούτου επιτεύγματα στην εκπαίδευση και κατάρτιση (Careers Scotland 2007).

Βλ. ξεχωριστούς ορισμούς των όρων "οικονομικά και κοινωνικά αποτελέσματα – economic and social outcomes" και "αποτελέσματα καθοδήγησης – guidance outcomes".

Πηγή: Βάσει Cedefop (2008b).

Lifelong guidance – Δια βίου καθοδήγηση

Μια σειρά από δραστηριότητες που παρέχουν στους πολίτες κάθε ηλικίας και σε οποιαδήποτε χρονική στιγμή της ζωής τους, τα εφόδια να προσδιορίζουν τις δυνατότητες, τις ικανότητες και τα ενδιαφέροντά τους, να λαμβάνουν αποφάσεις για την εκπαίδευση, κατάρτιση και απασχόλησή τους και να διαχειρίζονται την προσωπική τους σταδιοδρομία στη μάθηση, την εργασία και άλλους τομείς στους οποίους αποκτώνται ή/και χρησιμοποιούνται οι εν λόγω δυνατότητες και ικανότητες.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Η δια βίου καθοδήγηση αναφέρεται σε μια διαδικασία η οποία δεν είναι στατική αλλά δυναμική και διαρκείας και αφορά σε υπηρεσίες καθοδήγησης που πρέπει να προσφέρονται προληπτικά και όχι μόνο κατά τη μετάβαση από ένα στάδιο σε άλλο, καθώς και σε δράσεις καθοδήγησης που πραγματοποιούνται σε τη διάρκεια της ζωής (δηλαδή σε οποιοδήποτε στάδιο της ζωής ενός ατόμου). Αυτό απαιτεί προσωπική δια βίου (δηλαδή από τα πρώτα σχολικά χρόνια και κατά τη διάρκεια τόσο της επαγγελματικής ζωής όσο και εκτός εργασιακού βίου).

Δράσεις καθοδήγησης που εκτείνονται σε όλη τη διάρκεια της ζωής αποτελούν μια διάσταση της δια βίου καθοδήγησης ακριβώς όπως οι δραστηριότητες μάθησης που πραγματοποιούνται σε όλη τη διάρκεια της ζωής αποτελούν μια διάσταση της δια βίου μάθησης. Η καθοδήγηση σε τη διάρκεια της ζωής μπορεί να είναι τυπική, μη τυπική ή άτυπη και μπορεί να λαμβάνει χώρα σε το φάσμα των δραστηριοτήτων της ζωής (προσωπικής, κοινωνικής ή επαγγελματικής), σε όλους τους τομείς (εκπαίδευση, αρχική κατάρτιση, απασχόληση και συνεχιζόμενη κατάρτιση) και σε οποιοδήποτε στάδιο.

Πηγή: Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης (2008).

Lifelong learning – Δια βίου μάθηση

Κάθε μαθησιακή δραστηριότητα που πραγματοποιείται κατά τη διάρκεια της ζωής του ατόμου και που οδηγεί σε βελτίωση των γνώσεων, της τεχνογνωσίας, των δεξιοτήτων, των ικανοτήτων ή/και προσόντων για προσωπικούς, κοινωνικούς ή/και επαγγελματικούς λόγους.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Η μάθηση σε τη διάρκεια της ζωής έχει οριστεί ως μάθηση, είτε τυπική, μη τυπική ή άτυπη, που λαμβάνει χώρα σε όλο το φάσμα των δραστηριοτήτων της ζωής (προσωπικής, κοινωνικής ή επαγγελματικής) και σε οποιοδήποτε στάδιο.

Πηγή: Βάσει Cedefop (2004).

Mentoring – Ανάπτυξη σχέσης μεταξύ μέντορα και ενδιαφερομένου

Σχέση ανάπτυξης που ενισχύει τόσο την ανάπτυξη του ατόμου όσο και την προαγωγή της σταδιοδρομίας του.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Η ενδυνάμωση από τον μέντορα (mentoring) αφορά τόσο τη σταδιοδρομία όσο και τις ψυχοκοινωνικές λειτουργίες. Οι λειτουργίες της σταδιοδρομίας περιλαμβάνουν τα εξής στοιχεία: επιχορήγηση, καθοδηγούμενη μεθοδική προετοιμασία για δράση (coaching), προστασία, έκθεση και απαιτητική εργασία. Οι ψυχοκοινωνικές λειτουργίες περιλαμβάνουν: διαμόρφωση ρόλων - προτύπων, παροχή συμβουλευτικής, αποδοχή και επιβεβαίωση, φιλία.

Η κλασική διαδικασία ανάπτυξης σχέσης μεταξύ μέντορα και ενδιαφερομένου συνεπάγεται συνήθως μια σχέση μεταξύ ενός μεγαλύτερου/ πιο έμπειρου και ενός νεότερου/λιγότερου έμπειρου ατόμου.

Πηγή: Kram (1985).

Outcome (quality) – Επακόλουθο (ποιοτικά κριτήρια)

Θετικές ή αρνητικές μακροπρόθεσμες κοινωνικοοικονομικές αλλαγές ή επιδράσεις που εμφανίζονται άμεσα ή έμμεσα από τα δεδομένα μιας παρέμβασης (input), τις δραστηριότητες και την επεξεργασία των πεπραγμένων (output).

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Στο πλαίσιο της δια βίου καθοδήγησης, ο όρος "επακόλουθο" συνήθως χρησιμοποιείται για να περιγράψει την επίδραση που έχει κάποια υπηρεσία, είτε στον ενδιαφερόμενο είτε στο ευρύτερο κοινωνικό πλαίσιο και την οικονομία στο σύνολό της. Υπό την έννοια αυτή, "επακόλουθο" είναι στην πραγματικότητα αυτό που περιλαμβάνεται στον όρο "επίδραση" ή "μέτρο επίδρασης" κάποιας υπηρεσίας, π.χ. μάθηση, κοινωνικά ή/και οικονομικά αποτελέσματα που επιτυγχάνονται από τον ενδιαφερόμενο.

Αμφότεροι οι όροι "επακόλουθο – outcome" και "πεπραγμένα – output" αναφέρονται στις επιπτώσεις ή τα τελικά αποτελέσματα που αναμένονται να προκύψουν από κάποιο έργο ή υπηρεσία.

Πηγή: Cedefop (2011).

Output (quality) – Πεπραγμένα (ποιοτικά κριτήρια)

Απτό και άμεσο αποτέλεσμα μιας παρέμβασης.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Στο πλαίσιο της δια βίου καθοδήγησης ο όρος 'πεπραγμένα' χρησιμοποιείται συνήθως για να δηλώσει τον όγκο παραγωγής ενός φορέα παροχής υπηρεσιών καθοδήγησης, τον 'κύκλο εργασιών' του (turnover) ή την 'απόδοσή' του (throughput): για παράδειγμα, ο αριθμός των παρεμβάσεων που διενεργούνται ανά τρίμηνο σε κάθε γραφείο σταδιοδρομίας ή ο αριθμός των παρεμβάσεων ανά ενδιαφερόμενο.

Αμφότεροι όροι 'επακόλουθο – outcome' και 'πεπραγμένα – output' αναφέρονται στις επιπτώσεις ή τα τελικά αποτελέσματα που το εν λόγω πρόγραμμα ή υπηρεσία προορίζεται να παράξει.

Πηγή: Cedefop (2011).

Performance measures/indicators – Μέτρα/δείκτες απόδοσης

Ποσοτικά, συνήθως, δεδομένα που καθορίζουν το μέτρο σύγκρισης ενός ατόμου, μιας ομάδας ή ενός οργανισμού.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Ο όρος "μέτρο/δείκτης απόδοσης" ορίζει το μέτρο που έχει επιλεγεί από τους φορείς χάραξης πολιτικής, χρηματοδοτικούς οργανισμούς ή διευθυντικά στελέχη, ως τρόπος αξιολόγησης και μέτρησης της παροχής και της αποτελεσματικότητας ενός προγράμματος ή μιας υπηρεσίας. Στον τομέα της εκπαίδευσης, τα μέτρα απόδοσης συνήθως σχετίζονται με τα ποσοστά παραμονής στην εκπαίδευση, την επιτυχία και την πρόοδο σε σχολεία και κολέγια. Στον τομέα της καθοδήγησης, τα μέτρα απόδοσης συνήθως σχετίζονται με τον αριθμό των παρεμβάσεων, το επίπεδο ικανοποίησης των ενδιαφερομένων και τα θετικά αποτελέσματα που επιτυγχάνονται με τις υπηρεσίες καθοδήγησης.

Πηγή: Cedefop (2011).

Personal action planning – Ατομικό σχέδιο δράσης

Η διαδικασία της χαρτογράφησης των απαραίτητων βημάτων που πρέπει να ακολουθήσει ο ενδιαφερόμενος και οι υπηρεσίες που μπορεί να χρειαστεί να χρησιμοποιήσει, προκειμένου να επιτευχθούν οι εκπαιδευτικοί, επαγγελματικοί ή προσωπικοί του στόχοι. Η διαδικασία μπορεί να διεξαχθεί από τον ίδιο τον ενδιαφερόμενο μαζί με κάποιο άλλο άτομο (π.χ. σύμβουλο σταδιοδρομίας) ή με τη χρήση μοντέλου/προτύπου ή διαδικτυακού εργαλείου.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Ο ορισμός έχει επεκταθεί ώστε να περιλαμβάνει τους προσωπικούς στόχους, καθώς και εκπαιδευτικές και επαγγελματικές ικανότητες.

Πηγή: Βάσει *Career Guidance and Counselling Glossary*.

Portfolio – Χαρτοφυλάκιο

Χαρτοφυλάκιο που χρησιμεύει ως αρχείο επιδεξιότητων (δεξιότητες, γνώσεις και ικανότητες) και την πείρα ενός ατόμου. Μπορεί να απαριθμεί τα τυπικά προσόντα ή να περιλαμβάνει παραδείγματα από εργασίες, καθώς και κατάλογο των μαθημάτων κατάρτισης, εργασιακής πείρας και μη εργασιακών δραστηριοτήτων που έχει στο ενεργητικό του ο ενδιαφερόμενος.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Η ανάπτυξη χαρτοφυλακίων γίνεται ολοένα και πιο κοινή δραστηριότητα επαγγελματικής εκπαίδευσης σε σχολεία και πανεπιστήμια.

Πηγή:

Profiling – Δημιουργία προσωπικού προφίλ

Η διαδικασία συλλογής πληροφοριών σχετικά με τον ενδιαφερόμενο για τη διαμόρφωση του προφίλ που τον περιγράφει. Μπορεί να περιλαμβάνει τη συλλογή τυποποιημένου πακέτου πληροφοριών, ενδεχομένως για σκοπούς σύγκρισης, ή μεμονωμένη περιγραφή ενός ατόμου.

Παρόμοια προσέγγιση χρησιμοποιείται, επίσης, ευρέως για τη δημιουργία προφίλ θέσεων εργασίας ή προφίλ επαγγελματών. Το προφίλ μιας θέσης εργασίας ή ενός επαγγέλματος μπορεί να συμπεριληφθεί σε κάποιο σύστημα πληροφόρησης για θέματα σταδιοδρομίας προς διευκόλυνση της διαδικασίας σύγκρισης θέσεων εργασίας και επαγγελμάτων.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Η δημιουργία του προφίλ ανθρώπων και θέσεων εργασίας/επαγγελμάτων αποτελούν συχνή πρακτική στην καθοδήγηση.

Πηγή:

Quality assurance – Διασφάλιση ποιότητας

Δραστηριότητες που αφορούν στον σχεδιασμό, την υλοποίηση, την αξιολόγηση, την υποβολή εκθέσεων, καθώς και τη βελτίωση της ποιότητας, ώστε να διασφαλιστεί ότι οι δράσεις καθοδήγησης (περιεχόμενο των προγραμμάτων, σχεδιασμός, αξιολόγηση, επικύρωση των αποτελεσμάτων κ.λ.π.) πληρούν τις απαιτήσεις ποιότητας που θέτουν οι εμπλεκόμενοι φορείς.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Η διασφάλιση ποιότητας για την καθοδήγηση κατά κανόνα συνεπάγεται τη διασφάλιση ότι το σύνολο του προσωπικού έχει αντιληφθεί τι απαιτείται από αυτούς, ότι είναι διαθέσιμοι οι απαραίτητοι πόροι (συμπεριλαμβανομένου επαρκώς εκπαιδευμένου προσωπικού) για την αποτελεσματική παροχή υπηρεσιών, και ότι η απόδοση αξιολογείται σε τακτική και συστηματική βάση ώστε να εντοπιστούν οι τομείς που χρήζουν βελτίωσης. Διατίθεται ήδη μια σειρά από πρότυπα ποιότητας διαπιστευμένα από ανεξάρτητους φορείς (π.χ. για την απαραίτητη κατάρτιση του προσωπικού) που ετοιμάστηκαν για να ενισχύσουν την οργανωτική διασφάλιση ποιότητας.

Βλ. επίσης "σύστημα ποιότητας – quality system".

Πηγή: Βάσει Cedefop (2011).

Quality criteria – Ποιοτικά κριτήρια

Ανεξάρτητα πρότυπα για τη μέτρηση της ποιότητας της παροχής υπηρεσιών καθοδήγησης.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Τα ποιοτικά κριτήρια είναι οι δείκτες που χρησιμοποιούνται για την κατάδειξη του γεγονότος ότι η παροχή υπηρεσιών ή οι δράσεις καθοδήγησης ανταποκρίνονται στα πρότυπα ποιότητας.

Βλ. ορισμούς των όρων "διασφάλιση ποιότητας – quality assurance", "δείκτες ποιότητας – quality indicators", "πρότυπα ποιότητας– quality standards" και "σύστημα ποιότητας – quality system".

Πηγή:

Quality indicators – Ποιοτικοί δείκτες

Επίσημα αναγνωρισμένα στοιχεία ή αναλογίες που χρησιμοποιούνται ως μέτρα σύγκρισης για ποιοτική αξιολόγηση επιδόσεων/αποτελεσμάτων.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Οι δείκτες ποιότητας είναι στατιστικά μέτρα που παρέχουν ενδείξεις για την ποιότητα των αποτελεσμάτων. Ωστόσο, ορισμένοι δείκτες ποιότητας μπορεί, επίσης, να δώσουν ενδείξεις για την ποιότητα της διαδικασίας.

Τα αποδεικτικά στοιχεία που εντοπίζονται ώστε να αποδειχθεί ότι συγκεκριμένες υπηρεσίες καθοδήγησης ικανοποιούν τα ποιοτικά κριτήρια.

Βλ. ορισμούς των όρων "διασφάλιση ποιότητας – quality assurance", "ποιοτικά κριτήρια – quality criteria", "δείκτες ποιότητας – quality indicators", "πρότυπα ποιότητας– quality standards" και "σύστημα ποιότητας – quality system".

Πηγή: Van den Berghe (1996).

Quality standard – Μέτρο ποιότητας

Οι τεχνικές προδιαγραφές που είναι μετρήσιμες και έχουν καταρτιστεί κατόπιν συναίνεσης και έγκρισης από οργανισμό με αντίστοιχη και αναγνωρισμένη πείρα σε περιφερειακό, εθνικό ή διεθνές επίπεδο. Ο σκοπός των μέτρων ποιότητας είναι η βελτιστοποίηση των πόρων και των πεπραγμένων των υπηρεσιών καθοδήγησης.

Το πρότυπο ή τα πρότυπα που επιδιώκει ένας οργανισμός για όλες τις βασικές του επιχειρησιακές δραστηριότητες και που βοηθούν στο να διευκρινιστεί τι πρέπει να αναμένει ο οργανισμός από το προσωπικό του στην επίτευξη των εν λόγω δραστηριοτήτων ή τι μπορεί να αναμένει ο ενδιαφερόμενος κατά τη χρήση των υπηρεσιών.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Τα μέτρα ποιότητας αποτελούν σημαντικό συστατικό στοιχείο ενός ολοκληρωμένου συστήματος διασφάλισης της ποιότητας μιας υπηρεσίας και το κριτήριο είναι τα στοιχεία που καταγράφηκαν να πληρούν τα τιθέντα πρότυπα. Σε αυτό περιλαμβάνονται δείκτες ποιότητας σχετικά με τα στοιχεία που εντοπίστηκαν, ώστε να καταδειχθεί ότι οι υπηρεσίες που προσφέρονται πληρούν τα κριτήρια.

Τα μέτρα ποιότητας αναφέρονται σε συστήματα και διαδικασίες που αναπτύχθηκαν από συμβούλους σταδιοδρομίας και ενδιαφερόμενα μέρη στον τομέα της σταδιοδρομίας που:

- προσδιορίζουν τον τομέα της σταδιοδρομίας, των μελών και των υπηρεσιών της
- καθορίζουν τις διάφορες δεξιότητες και γνώσεις των συμβούλων σταδιοδρομίας
- κατευθύνουν την εισδοχή συμβούλων σταδιοδρομίας στον τομέα υπηρεσιών
- παρέχουν τη βάση για τον σχεδιασμό της κατάρτισης των συμβούλων σταδιοδρομίας
- παρέχουν διασφάλιση ποιότητας στο κοινό και άλλους ενδιαφερόμενους φορείς στον τομέα
- καταρτίζουν συμφωνημένη ορολογία για τον τομέα της καθοδήγησης.

(προσαρμογή από *Canadian National Steering Committee for Career Development Guidelines and Standards, 2004*).

Βλ. ορισμούς των όρων "διασφάλιση ποιότητας – quality assurance", "ποιοτικά κριτήρια – quality criteria", "δείκτες ποιότητας – quality indicators" και "σύστημα ποιότητας – quality system".

Πηγή: Βάσει Cedefop (2003).

Quality system – Σύστημα ποιότητας

Η οργανωτική δομή, οι διαδικασίες, οι διεργασίες και οι πόροι που απαιτούνται για την εφαρμογή συστημάτων διαχείρισης ποιότητας. Το σύστημα ποιότητας παρέχει το πλαίσιο για το σχεδιασμό, την υλοποίηση και την αξιολόγηση των παρεχόμενων υπηρεσιών και για τη διενέργεια της απαιτούμενης διασφάλισης ποιότητας και ποιοτικού ελέγχου.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Βλ. τους ορισμούς των όρων "διασφάλιση ποιότητας – quality assurance", "ποιοτικά κριτήρια – quality criteria", "δείκτες ποιότητας – quality indicators" και "ποιοτικό πρότυπο – quality standard".

Πηγή: ISO (1994); MassDEP.

Quantitative and qualitative evidence – Ποσοτικά και ποιοτικά αποδεικτικά στοιχεία

Τα αριθμητικά δεδομένα χρησιμοποιούνται για να παρέχουν ποσοτικά αποδεικτικά στοιχεία, ενώ τα ποιοτικά δεδομένα βασίζονται στην παρατήρηση και την κρίση καθώς και στην επεξεργασία εννοιών. Τα ποιοτικά στοιχεία, συνήθως, παρέχονται από εμπειρογνώμονες ή άτομα που λόγω της κατάρτισής τους ή της εργασιακής τους πείρας θεωρούνται ότι διαθέτουν τα κατάλληλα προσόντα για να κάνουν τέτοιες εκτιμήσεις.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Για κάποιους φορείς καθοδήγησης τα αριθμητικά στοιχεία μπορεί να είναι, λόγω χάρη, ο αριθμός των ατόμων που χρησιμοποιούν τις υπηρεσίες τους, οι αξιολογήσεις των ατόμων αυτών σχετικά με το επίπεδο ικανοποίησής τους από τις υπηρεσίες ή ο αριθμός των ατόμων που βρήκαν απασχόληση, ενώ τα ποιοτικά στοιχεία μπορεί να προκύπτουν από συνεντεύξεις που πραγματοποιούνται από ανεξάρτητο ερευνητή με άτομα που επισκέφτηκαν τις υπηρεσίες αυτές.

Πηγή:

School-to-work transition – Μετάβαση από το σχολείο στην εργασία

Η διαδικασία της μετάβασης από την εκπαίδευση ή την κατάρτιση στην απασχόληση, η οποία καλύπτει την περίοδο κατά την οποία λαμβάνει χώρα η αλλαγή.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Πολλές δράσεις καθοδήγησης σχεδιάστηκαν για να στηρίζουν τους ενδιαφερομένους κατά τη μετάβαση αυτή.

Η μετάβαση από την εκπαίδευση στην απασχόληση (πορεία ένταξης στην εργασία, είδος απασχόλησης, σε σχέση με το επίπεδο και την κατάσταση, και τη διάρκεια) είναι περίπλοκη. Η ένταξη στην απασχόληση εξαρτάται από πολλούς παράγοντες (φύλο, ηλικία, προσόντα, πολιτική απασχόλησης, υπηρεσίες καθοδήγησης και συμβουλευτικής κ.λπ.).

Βλ. επίσης τον ορισμό του όρου "μετάβαση – transition".

Πηγή: Βάσει Cedefop (2008a).

Self-help provision – Παροχή αυτοβοήθειας

Τρόπος παροχής υπηρεσιών καθοδήγησης που ρυθμίζεται από τον ενδιαφερόμενο είτε δουλεύοντας μόνος του, με πόρους και υλικό που έχουν σχεδιαστεί για να χρησιμοποιούνται χωρίς πρόσθετη στήριξη από σύμβουλο σταδιοδρομίας, είτε όπου η ευθύνη για την επιλογή της κατάλληλης μορφής στήριξης σταδιοδρομίας εναπόκειται στον ενδιαφερόμενο.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Πολλές υπηρεσίες καθοδήγησης προσφέρουν εργαλεία αυτοβοήθειας στους ενδιαφερομένους. Τέτοια εργαλεία είναι επίσης ευρέως διαθέσιμα και σε άλλους τόπους, όπως βιβλιοθήκες, διαδίκτυο κ.λπ.

Πολλά εργαλεία αυτοβοήθειας μπορούν, επίσης, να χρησιμοποιηθούν σε περιβάλλον ομάδας με ή χωρίς τη συμμετοχή συμβούλου σταδιοδρομίας.

Πηγή:

Self-knowledge – Αυτογνωσία

Οι γνώσεις που έχει ένα άτομο σχετικά με τον εαυτό του.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Η ανάπτυξη αυτογνωσίας θεωρείται σημαντική δραστηριότητα στη συμβουλευτική σταδιοδρομίας και πολλές παρεμβάσεις σταδιοδρομίας έχουν στόχο την αύξηση της αυτογνωσίας.

Πηγή:

Self-management of competences – Αυτοδιαχείριση ικανοτήτων

Όταν ένα άτομο αναλαμβάνει την ευθύνη για την ανάπτυξη των ικανοτήτων του. Μπορεί μερικές φορές να περιλαμβάνει και την ανάληψη ευθύνης για την καταχώριση ή καταγραφή των ικανοτήτων ενός ατόμου, π.χ. σε χαρτοφυλάκιο.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Η ικανότητα ενός ατόμου να αναλαμβάνει την ευθύνη για την αυτοδιαχείριση των ικανοτήτων του αποτελεί συνήθη στόχο της δια βίου καθοδήγησης.

Πηγή:

Self-service – Αυτοεξυπηρέτηση

Τρόπος παροχής των υπηρεσιών καθοδήγησης κατά τον οποίο εναπόκειται στον ενδιαφερόμενο να επιλέξει τις υπηρεσίες καθοδήγησης, παρεμβάσεις ή δράσεις που θα χρησιμοποιήσει.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Σε ορισμένους τομείς, ο ενδιαφερόμενος παρέχει πληροφορίες σχετικά με τον εαυτό του και στη συνέχεια κατευθύνεται αυτόματα σε υπηρεσίες που είναι ενδεχομένως κατάλληλες για την περίπτωση του. Η προσέγγιση αυτή είναι ιδιαίτερα συχνή όταν προσφέρονται υπηρεσίες καθοδήγησης online, στο σύνολο ή ως μέρος των υπηρεσιών καθοδήγησης.

Πηγή:

Transition – Μετάβαση

Η διαδικασία μετακίνησης από ένα είδος εκπαίδευσης, απασχόλησης ή κατάρτισης σε άλλο. Θα μπορούσε να περιλαμβάνει έξοδο από την αγορά εργασίας, π.χ. με κατεύθυνση την ανεργία ή την ανατροφή παιδιών, και την επιστροφή στην απασχόληση, εκπαίδευση ή κατάρτιση μετά από κάποια περίοδο εκτός εργασίας, εκπαίδευσης ή κατάρτισης.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Πολλές δράσεις δια βίου καθοδήγησης στοχεύουν στη στήριξη των ενδιαφερομένων κατά τη μετάβασή τους από έναν τομέα σε άλλο.

Βλ. επίσης τον ορισμό του όρου "μετάβαση από το σχολείο στην εργασία – School-to-work transition".

Πηγή:

Transversal skills – Πολυεπίπεδες Δεξιότητες

Δεξιότητες που διαθέτουν τα άτομα και σχετίζονται με θέσεις εργασίας και επαγγέλματα, εξαιρουμένων των παρόντων ή των πρόσφατων. Οι δεξιότητες αυτές μπορεί, επίσης, να έχουν αποκτηθεί εκτός περιβάλλοντος εργασίας ή μέσω ψυχαγωγικών δραστηριοτήτων ή συμμετοχής σε προγράμματα εκπαίδευσης και κατάρτισης.

Γενικότερα, πρόκειται για δεξιότητες που αποκτήθηκαν σε συγκεκριμένο πλαίσιο ή με σκοπό να αντιμετωπιστεί κάποια ιδιαίζουσα κατάσταση/πρόβλημα και μπορούν να μεταφερθούν σε κάποιο άλλο πλαίσιο.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Ο όρος "πολυεπίπεδες δεξιότητες" έχει σε μεγάλο βαθμό αντικαταστήσει τον όρο "μεταβιβάσιμες δεξιότητες – transferable skills".

Πηγή: Βάσει Cedefop (2008a).

Validation of non-formal and informal learning – Επικύρωση μη τυπικών και άτυπων μορφών μάθησης

Διαδικασία επιβεβαίωσης με την οποία ένας εξουσιοδοτημένος φορέας βεβαιώνει ότι ένα άτομο έχει επιτύχει μαθησιακά αποτελέσματα τα οποία κρίνονται με βάση ένα σχετικό πρότυπο. Η επικύρωση αποτελείται από τέσσερα διακριτά στάδια: (1) τον προσδιορισμό, μέσω διαλόγου, της ιδιαίτερης πείρας ενός ατόμου, (2) την τεκμηρίωση – ώστε να καταγραφεί σαφώς η πείρα του ατόμου, (3) την τυπική αξιολόγηση αυτής της πείρας και (4) την αναγνώριση που οδηγεί στην πιστοποίηση, π.χ., πλήρης ή μερική σειρά επαγγελματικών προσόντων.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Ο όρος σχεδιάστηκε προς αντικατάσταση του όρου "πιστοποίηση πρότερης εμπειρικής μάθησης" (APEL), "αναγνώριση μη τυπικών και άτυπων μορφών μάθησης" (RNFL) και "επικύρωση πρότερης μάθησης" (VPL).

Η διαδικασία αυτή συχνά συνδέεται με εξειδικευμένες δράσεις καθοδήγησης. Σκοπός είναι να ενισχυθεί ο ρόλος της καθοδήγησης σε σχέση με την πιστοποίηση πρότερης εμπειρικής μάθησης (APEL) και τη μάθηση στο χώρο εργασίας, συμπεριλαμβανομένων των τυπικών, μη τυπικών και άτυπων μορφών μάθησης" (Lifelong Guidance Policy Development: a European Resource Kit 2012).

Πηγή: Ορισμός που προτάθηκε από την Ευρωπαϊκή Ένωση μέσω της ΓΔ Εκπαίδευση και Πολιτισμός.

Vocational guidance – Επαγγελματική καθοδήγηση

Βοήθεια που παρέχεται σε ενδιαφερομένους για να κάνουν τις επιλογές τους σχετικά με την εκπαίδευση, την κατάρτιση και την απασχόληση.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Μερικές φορές χρησιμοποιείται ως συνώνυμο των όρων "καθοδήγηση σταδιοδρομίας – career guidance" ή "καθοδήγηση – guidance".

Βλ. συναφείς ορισμούς για "συμβουλευτική σταδιοδρομίας – career counselling", "καθοδήγηση σταδιοδρομίας – career guidance", "καθοδήγηση – guidance".

Πηγή: Hawthorn (1991).

Work experience – Εργασιακή πείρα

Γνώσεις, δεξιότητες και ικανότητες που αποκτώνται κατά τη διάρκεια της επαγγελματικής ζωής ενός ατόμου.

Ο όρος αυτός χρησιμοποιείται, επίσης, για να περιγράψει σύντομες περιόδους μάθησης βασισμένης στην εργασία (που συνήθως πραγματοποιείται κατά τη διάρκεια συμμετοχής κάποιου ατόμου σε σχετικό πρόγραμμα εκπαίδευσης ή κατάρτισης) ή κατά τη διάρκεια πρακτικής άσκησης ως εκπαιδευόμενος ή ασκούμενος, προκειμένου να αποκτηθεί πείρα σε κάποιο συγκεκριμένο επάγγελμα ή είδος εργασίας.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Είναι σημαντικό να γίνεται διάκριση μεταξύ των δύο συνήθων σημασιών του όρου αυτού.

Βλ. "μάθηση βασισμένη στην εργασία – work-based learning"

Πηγή: Βάσει *Career Guidance and Counselling Glossary*.

Work practice – Πρακτική εργασιακή πείρα

Ευκαιρία συμμετοχής σε περιβάλλοντα εργασίας για την απόκτηση πείρας και την ανάπτυξη κατάλληλων δεξιοτήτων και συμπεριφορών στην εργασία.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Βλ. "εργασιακή πείρα – work experience".

Πηγή:

Work-based learning – Μάθηση βασισμένη στην εργασία

Απόκτηση γνώσεων και δεξιοτήτων με την εκτέλεση καθηκόντων και προβληματισμός σχετικά με αυτά τα καθήκοντα, σε επαγγελματικό πλαίσιο, συνήθως στον χώρο εργασίας.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Η διαπίστευση της μάθησης βασισμένης στην εργασία συνδέεται συχνά με δράσεις δια βίου καθοδήγησης.

Πηγή: Βάσει Cedefop (2011).

Βιβλιογραφία

- Arnold, J. (1997). *Managing Careers into the 21st Century*. London: Paul Chapman.
- Arthur, M.B., Hall, D.T. & Lawrence, B.S. (1989). *Generating new directions in career theory: The case for a transdisciplinary approach*. Στην έκδοση Arthur, M.B., Hall, D.T. & Lawrence, B.S. (Eds), *The Handbook of Career Theory*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Australian Ministerial Council for Employment, Education, Training and Youth Affairs: Career Education Taskforce (1998). Definition of career education. Διαθέσιμο στο διαδίκτυο: <http://education.qld.gov.au/students/service/career/careered-whatism.html>
- Canada Career Information Partnership (2006). *A Career Development Resource for Parents*. Διαθέσιμο στο διαδίκτυο: http://www.ccdf.ca/ccdf/wp-content/uploads/2010/12/a_career_development_resource_for_parents_e.pdf
- Canadian Career Development Foundation (2002). *Career Development: A Primer and a Glossary*.
- Career Guidance and Counselling Glossary. Result of Leonardo da Vinci programme project "Overcoming Intercultural and Linguistic Barriers in Continuously Accessible Vocational Guidance and Counselling" (project No LT/03/B/F/LA-171023). Διαθέσιμο στο διαδίκτυο: <http://glossary.ambernet.lt/main.php?lang=eng#>
- Case Management Society, UK. Definition of case management. Διαθέσιμο στο διαδίκτυο: <http://www.cmsuk.org/content.aspx?content=4>
- Cedefop (2003). Quality in training = La qualite dans la formation: Glossary. (Working paper / Document de travail). Διαθέσιμο στο διαδίκτυο: http://libserver.cedefop.europa.eu/vetelib/eu/pub/cedefop/virtual/quality_glossary_2003.pdf
- Cedefop; Tissot, P. (2004). Terminology of vocational training policy – A multilingual glossary for an enlarged Europe. Luxembourg: Publications Office, 2004. Διαθέσιμο στο διαδίκτυο: <http://libserver.cedefop.eu.int/vetelib/eu/>
- Cedefop (2008a). *European Training Thesaurus*. Luxembourg: Publications Office. Διαθέσιμο στο διαδίκτυο: http://www.cedefop.europa.eu/EN/Files/3049_en.pdf
- Cedefop (2008b). Terminology of European education and training policy: a selection of 100 key terms. Luxembourg: Publications Office. Διαθέσιμο στο διαδίκτυο: <http://europass.cedefop.europa.eu/europass/home/hornav/Glossary.csp>
- Cedefop (2011). Glossary: Quality in education and training. Luxembourg: Publications Office. Διαθέσιμο στο διαδίκτυο: http://www.cedefop.europa.eu/EN/Files/4106_en.pdf
- Council of the European Union, (2008). Council Resolution on better integrating lifelong guidance into lifelong learning strategies. Διαθέσιμο στο διαδίκτυο: http://www.consilium.europa.eu/ueDocs/cms_Data/docs/pressData/en/educ/104236.pdf
- European Commission: European Employment Strategy: What is flexicurity? Διαθέσιμο στο διαδίκτυο: <http://ec.europa.eu/social/main.jsp?catId=102&langId=en>
- European Lifelong Guidance Policy Network (2010). *Lifelong Guidance Policies: Work in Progress*. A report on the work of the European Lifelong Guidance Policy Network 2008–10.
- European Lifelong Guidance Policy Network (2012). *Lifelong Guidance Policy Development: a European Resource Kit*.
- Gallwey, W.T. (1974). *The Inner Game of Tennis*. New York: Random House.
- Greene, J. & Grant, A.M. (2003). *Solution-Focused Coaching: Managing people in a complex world*. London: Momentum Press.
- Hansen, L.S. & Gysbers, N.C. (1975). Editorial, *Personnel and Guidance Journal*, 53, 636.
- Hawthorn, R. (1991). *Who Offers Guidance*. Sheffield: Employment Department.
- ISO (International Organization for Standardization), (1994). ISO 8402–1994. Quality management and quality assurance – Vocabulary. Geneva: ISO.
- Institute of Career Guidance: Careers Education Committee. Διαθέσιμο στο διαδίκτυο: <http://www.icg-uk.org/careerseducationcommittee.html>
- Kram, K.E. (1985). *Mentoring at Work: Developmental Relationships in Organizational Life*. Lanham: University Press of America.
- Krumboltz, J.D. & Worthington, R.L. (1999). The school-to-work transition from a learning theory perspective. *Career Development Quarterly* (Special Issue: School-to-work transitions), 47(4), 312–325.
- MassDEP (Massachusetts Department of Environmental Protection). Glossary of quality assurance terminology. Διαθέσιμο στο διαδίκτυο: <http://www.mass.gov/dep/cleanup/laws/glossa01.htm>
- OECD Development Co-operation Directorate (2010). *Glossary of Key Terms in Evaluation and Results Based Management*. Paris: OECD. Διαθέσιμο στο διαδίκτυο: <http://www.oecd.org/dataoecd/29/21/2754804.pdf>
- Scottish Executive (2007). What is employability? Διαθέσιμο στο διαδίκτυο: <http://www.scotland.gov.uk/Topics/Business-Industry/Employability/definition>
- Sears, S. (1982). A definition of career guidance terms: A National Vocational Guidance Association perspective. *Vocational Guidance Quarterly*, 31, 137–143.
- Somers, M. (2012). *Successful Coaching in a Week*. London: Hodder & Stoughton.
- Storey, W.D. (1976). Career Dimensions I, II, III, and IV. Croton on Hudson, New York: General Electric Company. Cited in Hall, D.T. & Associates (1986). *Career Development in Organizations*. San Francisco: Jossey-Bass.
- Sultana, R.G. (2011). 'Flexicurity': Implications for Lifelong Career Guidance. ELGPN Concept Note. Διαθέσιμο στο διαδίκτυο: http://ktl.jyu.fi/img/portal/21447/Flexicurity-ELGPN_concept_note-Sultana_13_09_2011.pdf?cs=1322144105
- Tamkin, P. & Hillage, J. (1999). Employability and Employers: *The missing piece of the jigsaw*. Institute for Employment Studies (Report 361). Διαθέσιμο στο διαδίκτυο: <http://www.employment-studies.co.uk/summary/>
- UNESCO. *Thesaurus*. Paris: UNESCO Publishing. Διαθέσιμο στο διαδίκτυο: <http://databases.unesco.org/thesaurus/>
- UNESCO (2002). *Handbook of Career Counselling*. Διαθέσιμο στο διαδίκτυο: <http://unesdoc.unesco.org/images/0012/001257/125740e.pdf>
- United Nations, Monitoring, Evaluation and Consulting Division (MECD). Glossary. Διαθέσιμο στο διαδίκτυο: http://www.un.org/Depts/oios/mecd/mecd_glossary/index.htm

- University of Sydney Careers Centre. Glossary of career terms. Διαθέσιμο στο διαδίκτυο: <http://sydney.edu.au/careers/about/glossary.shtml>
- Van den Berghe, W. (1996). *Quality Issues and Trends in Vocational Education and Training in Europe*. Luxembourg: Publications Office. Διαθέσιμο στο διαδίκτυο: <http://bookshop.europa.eu/en/quality-issues-and-trends-in-vocational-education-and-training-in-europe-pbHX9896647/>
- Watts, A.G. (1998). *Reshaping Career Development for the 21st Century*. Inaugural professorial lecture, University of Derby, 8 December. Διαθέσιμο στο διαδίκτυο: http://www.derby.ac.uk/files/reshaping_career_development.pdf
- Watts, A.G. (2000). Career development and public policy. *Journal of Employment Counseling*, 37(2), June.
- Σύσταση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (2009) [Επίσημη Εφημερίδα C 155, 8.7.2009]. Διαθέσιμο στο διαδίκτυο: http://europa.eu/legislation_summaries/education_training_youth/lifelong_learning/c11108_el.htm
- Σύσταση του Συμβουλίου σχετικά με πολιτικές για τη μείωση της πρόωρης εγκατάλειψης του σχολείου (2011). Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης . Διαθέσιμο στο διαδίκτυο: http://ec.europa.eu/education/school-education/doc/earlyrec_el.pdf



EUROPEAN LIFELONG GUIDANCE POLICY NETWORK (ELGPN) aims to assist the European Union Member States (and the neighbouring countries eligible for the Lifelong Learning Programme) and the European Commission in developing European co-operation on lifelong guidance in both the education and the employment sectors. The purpose of the Network is to promote co-operation and systems development at member-country level in implementing the priorities identified in EU 2020 strategies and EU Resolutions on Lifelong Guidance (2004; 2008). The Network was established in 2007 by the member-states; the Commission supports its activities under the Lifelong Learning Programme.

ΤΟ ΓΛΩΣΣΑΡΙ ΕΧΕΙ ΔΗΜΙΟΥΡΓΗΘΕΙ από το Ευρωπαϊκό Δίκτυο για την Πολιτική στη Δια Βίου Καθοδήγηση (ELGPN) με σκοπό να προσφέρει κοινή ορολογία στην ανάπτυξη της πολιτικής Δια Βίου Καθοδήγησης καθώς και στη σχετική ορολογία του ευρύτερου τομέα της καθοδήγησης. Η ορολογία που έχει συμπεριληφθεί είναι αποτέλεσμα της συνεργασίας των μελών του Δικτύου Καθοδήγησης (ELGPN) και διευκολύνει τη χρήση του Ευρωπαϊκού Οδηγού Καλών Πρακτικών (Resource Kit) που δημιουργήθηκε από το Δίκτυο (ELGPN Tools No.1). Αναμένεται ότι το Γλωσσάρι θα αποδειχθεί πολύτιμο εργαλείο στη διαδικασία χάραξης πολιτικής για τη Δια Βίου Καθοδήγηση καθώς και για όλους τους εμπλεκόμενους στον τομέα της Καθοδήγησης.

Cover: Martti Minkinen

